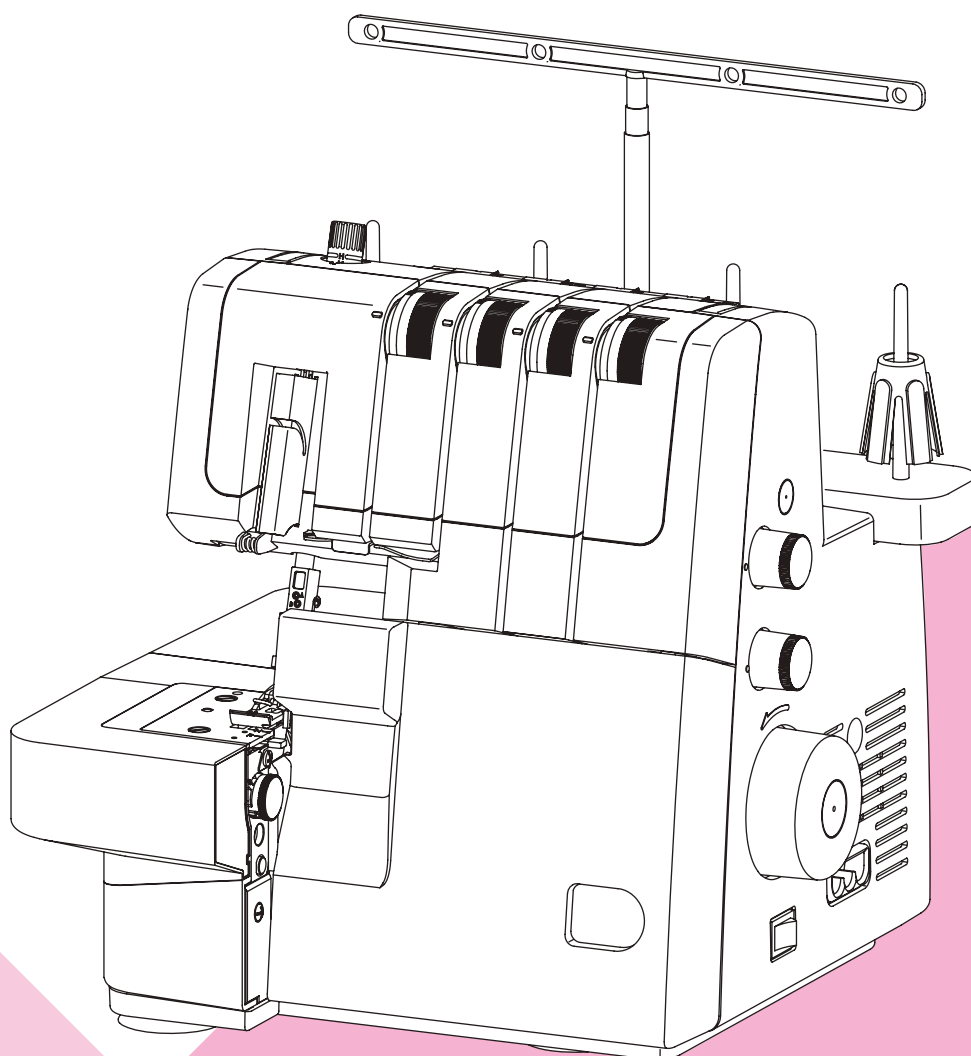


NÁVOD K OBSLUZE

Overlock Merrylock MK480



ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento šicí stroj – overlock MK480. Tento stroj je určen pro použití v domácnosti a umožní Vám šít dokonale všechny látky od lehkých po těžké materiály včetně denimu.

V této příručce najdete informace pro optimální využití stroje a jeho údržbu. Chcete-li využít všechny možnosti stroje, pečlivě si ji přečtěte dříve než stroj začnete používat. Pro bližší seznámení se strojem je nejvhodnější vyzkoušet si jednotlivé funkce popsané v příručce.

Pro zajištění technického vývoje a další modernizace si výroba vyhrazuje právo v případě potřeby změnit bez předchozího upozornění a závazků vzhled, technické provedení nebo příslušenství tohoto stroje.

RECYKLACE



Nelikvidujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, používejte zařízení pro oddělený sběr.

Informace týkající se dostupných sběrných míst obdržíte od místního správního úřadu.

Pokud jsou elektrické spotřebiče zlikvidovány na skládkách, nebezpečné látky mohou proniknout do podzemní vody a dostat se do potravinového řetězce a poškodit vaše zdraví a blaho.

Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce ze zákona povinen přinejmenším bezplatně vzít zpět váš starý spotřebič k likvidaci.

“DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ“

Při používání elektrického spotřebiče je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně těch následujících: Před uvedením overlocku do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.

“POZOR“ Abyste snížili riziko nebezpečí úrazu elektrickým proudem:


1. Po připojení šicího stroje k elektrické síti neponechávejte stroj bez dohledu.
2. Po vypnutí stroje jej nenechávejte připojený k elektrické síti. Po ukončení šití nebo před jeho čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

“UPOZORNĚNÍ“ Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob:

1. Mějte na paměti, že stroj není hračka. Dbejte zvýšené opatrnosti, když se strojem manipulují děti nebo pokud se nacházejí v jeho blízkosti.
2. Stroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen, a tak, jak je popsáno v tomto návodu. Při práci používejte výhradně příslušenství doporučené prodejcem a popsané v tomto návodu k obsluze.
3. Stroj nepoužívejte, pokud je poškozena přívodní šňůra nebo zástrčka, došlo k pádu stroje nebo jeho styku s vodou. V takovém případě doručte stroj do nejbližšího servisu ke kontrole, přezkoušení či opravě.
4. Stroj nepoužívejte, je-li ucpaná větrací mřížka. Větrací otvory v krytu stroje i pedálu regulátoru rychlosti udržujte čisté, bez nahromaděných částeczek textilního prachu.
5. Při šití se nedotýkejte žádných částí stroje, které se pohybují. Zvýšené opatrnosti je třeba dbát v blízkosti jehly a nožů.
6. Vždy používejte správnou stehovou desku, v opačném případě může docházet k lámání jehel.
7. Nepoužívejte jehly, které jsou tupé, ohnuté, či jinak poškozené.
8. Při šití materiál netahejte ani na něj netlačte; může dojít k vybočení jehly a jejímu zlomení.
9. Jestliže provádíte nějakou operaci s jehlou nebo v její blízkosti (např. navlékání nitě, výměna nitě nebo šicí patky, výměna jehly, nasazování cívečky spodní nitě), stroj vypněte (vypínač v poloze „O“).
10. Stroj odpojte od sítě vždy, když snímáte jeho kryt, abyste jej promazali nebo v případě seřízení.
11. Dbejte na to, aby se do otvorů v krytu stroje nedostaly žádné předměty.
12. Stroj nepoužívejte venku.
13. Stroj nepoužívejte v prostorách, ve kterých se pracuje s aerosoly (spreji) nebo s kyslíkem.
14. Stroj odpojujte ze sítě tak, že vypínač nejprve přepnete do polohy „O“ a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
15. Při vytahování zástrčky ze zásuvky zástrčku přidržte, netahejte jenom za šňůru.
16. Stroj neodpojujte z elektrické sítě, pokud je v provozu.
17. Novou přívodní šňůru v případě jejího poškození pořídíte výhradně u autorizovaného prodejce nebo v servisu.

18. Tento spotřebič je vybaven dvojitou izolací (s výjimkou USA a Kanady). Používejte pouze shodné náhradní díly. Řiďte se pokyny pro obsluhu a servis spotřebičů s dvojitou izolací.
19. Pokud se vám olej nedopatřením dostane do očí, neprodleně jej vypláchněte vodou. Pokud se oleje omylem napijete, okamžitě vyhledejte lékaře.
20. Před zahájením práce na stroji zavřete kryt.

“ÚDRŽBA SPOTŘEBIČŮ S DVOJITOU IZOLACÍ (s výjimkou typů pro USA a Kanadu)”

U zařízení s dvojitou izolací je použito dvou vrstev izolantu namísto uzemnění. Zařízení jsou navržena tak, aby nebylo nutné je připojovat zvláštním zemním vodičem. Servisování zařízení s dvojitou izolací vyžaduje extrémně pečlivý přístup a znalost systému a z těchto důvodů smí být prováděno pouze kvalifikovanými servisními technikami. Při výměně částí výrobku s dvojitou izolací smí být použity pouze identické náhradní díly. Zařízení s dvojitou izolací je označeno slovy DOUBLE INSULATION (DVOJITÁ IZOLACE) nebo DOUBLE INSULATED (DVOJITÁ IZOLACE). Takové zařízení je také opatřeno symbolem dvojité izolace (čtverec ve čtverci) .

“TYTO POKYNY USCHOVEJTE”

“Tento stroj je určen pouze pro domácí použití.”

- * Uchovávejte návod na vhodném místě v blízkosti stroje a předávejte jej společně se strojem.
- * Stroj používejte pouze v suchých prostorách.
- * Stroj nenechávejte bez dozoru, pokud jsou v blízkosti děti nebo starší osoby. Tyto nemusí být schopny odhadnout rizika spojená s jeho provozem.
- * Nenechte děti hrát si se strojem.
- * Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem a nebyly jim poskytnuty instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- * Dohlížejte na děti, abyste zajistili, že si nebudou hrát se spotřebičem.
- * Vždy odpojte stroj od elektrické sítě, pokud od něj odcházíte, abyste předešli možnému zranění při náhodném zapnutí stroje.
- * Hlavní vypínač stroje vypněte vždy při výměně žárovky nebo mazání a čištění.
- * Stroj nepoužívejte v mokrému nebo vlhkém prostředí.
- * Při vytahování zástrčky ze zásuvky zástrčku přidržte, netahejte jenom za šňůru.
- * Nikdy nepokládejte nic na nožní pedál.
- * Stroj nepoužívejte, je-li ucpána větrací mřížka. Větrací otvory v krytu stroje i pedálu regulátoru rychlosti udržujte čisté, bez nahromaděných částic textilního prachu.
- * Stroj lze používat výhradně s nožním pedálem typ 4C-326G/4C-316C/4C-345G od výrobce Wakaho.
- * Pokud je napájecí kabel vedoucí k nožnímu pedálu poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.

CONSIGNES DE SECURITE

Lors de l'utilisation de cette machine, les précautions élémentaires de sécurité doivent être prises. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité suivantes avant de l'utiliser :



DANGER - Pour réduire le risque de décharges électriques :

- * Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension. Débranchez-la immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage.
- * Débranchez la machine avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une autre de 15 Watts et du même type. Assurez-vous d'avoir remis le cache après avoir changé l'ampoule.



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharges électriques ou de blessures Aux personnes :

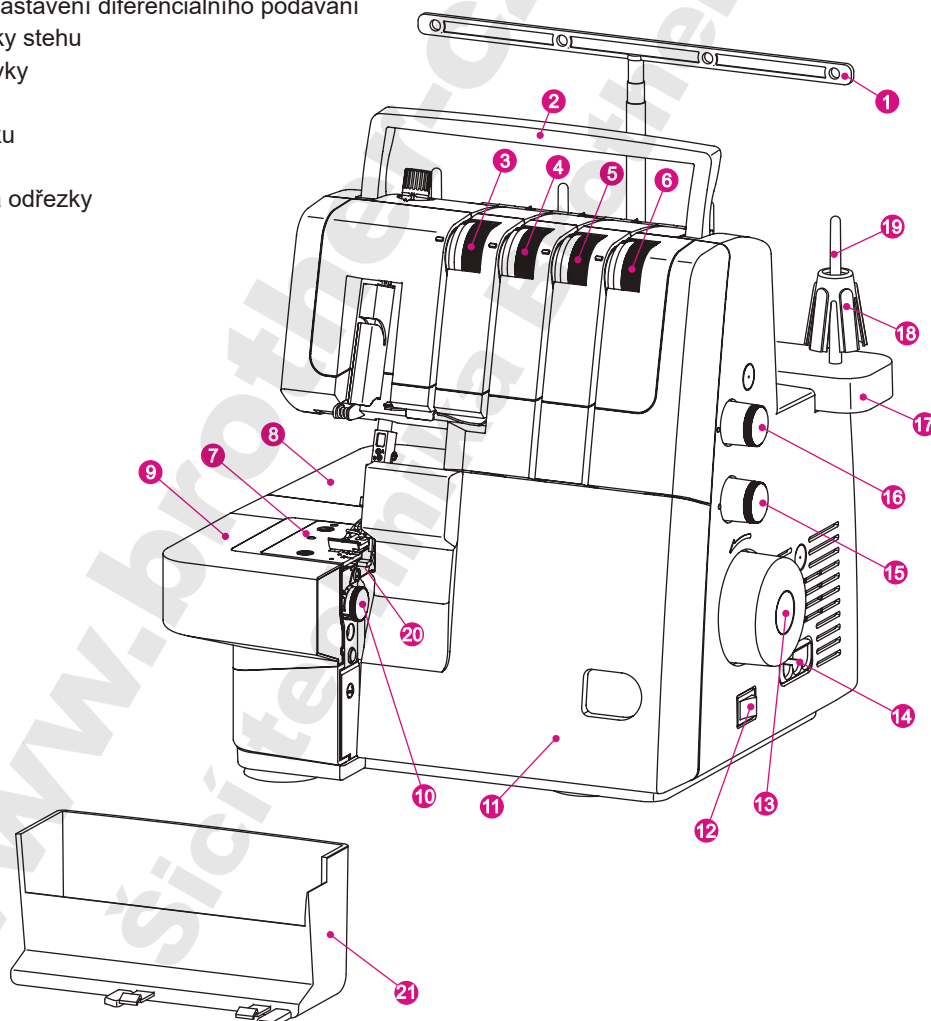
- * Assurez-vous que le voltage du moteur corresponde à celui de l'installation électrique.
- * Cette machine est conçue pour un usage familial tel que décrit dans cette notice d'utilisation. Utilisez uniquement les accessoires conseillés dans cette notice.
- * Pour débrancher la machine positionnez l'interrupteur sur « O » lorsque vous effectuez des opérations telles que enfilage des aiguilles ou des boucleurs, changement de plaque à aiguille ou de pied presseur etc....
- * Débranchez la machine lorsque vous retirez les carter, lubrifiez le mécanisme ou lors de toute opération d'entretien décrite dans cette brochure.
- * N'essayez pas de régler vous-même la courroie du moteur. Si un réglage s'avère nécessaire, contactez votre Service Après Vente.
- * Manipulez le rhéostat avec précaution et évitez de le faire tomber. Assurez-vous que rien n'est posé dessus.
- * Utilisez la plaque à aiguille adéquate. Une plaque non conforme peut casser l'aiguille.
- * N'utilisez pas d'aiguille tordue.
- * Lors de la couture, éloignez vos doigts de toute pièce en mouvement et particulièrement de l'aiguille.
- * Ne tirez et ne poussez pas le tissu lors de la couture, cela pourrait casser l'aiguille.
- * Pour l'entretien des machines à double isolation, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour le service après-vente des appareils à double isolation.
- * Ne jamais utiliser la machine si le cordon ou la prise électrique sont endommagés, si elle est tombée ou abîmée, si elle a été exposée à l'eau. Contactez votre Service Après Vente pour tout examen, réglage ou réparation.
- * N'utilisez pas la machine si les aérations ou le rhéostat sont obstrués par la poussière, la bourre de fil ou de tissu.
- * N'insérez ou ne faites pas tomber d'objets dans les ouvertures de la machine.
- * Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'interrupteur avant l'entretien. Fermer le couvercle boucleur avant exploitation.

1. HLAVNÍ ČÁSTI	6	19. SEŘÍZENÍ DÉLKY STEHU	24
Popis stroje	6	20. TIPY PRO ŠITÍ	24
Volné rameno	7	Zajištění řetízku nití	24
Hlavní části za krytem chapačů	8	Lemování řetízkem	24
2. PŘÍSLUŠENSTVÍ	8	Šití s těžkými dekorativními nitěmi v chapačích	25
3. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	9	21. NASTAVENÍ ŠÍŘKY STEHU	25
Dokoupitelná sada 6-ti patek	9	Nastavení šířky stehu změnou polohy jehly	25
Přídavný stolek	9	Nastavení šířky stehu ovládacím knoflíkem	25
4. JEHLY	10	22. VÝBĚH STEHU	26
5. PŘÍPRAVA NA ŠITÍ	10	23. PŘEHLED STEHŮ	27
6. TELESKOPICKÝ DRŽÁK NITÍ	11	Praktická tabulka nastavení	28
7. PŘÍPRAVA K NAVLEČENÍ STROJE	11	24. ZKUŠEBNÍ ŠITÍ A UKONČENÍ ŘETÍZKEM	29
Seřízení vodícího držáku nití	11	Zkušební šití	29
Síťka na cívky s nití	11	Ukončení řetízkem	29
Krycí talířek	12	25. ŠITÍ ROLOVANÉHO LEMU	30
8. SEJMUTÍ A VÝMĚNA PŘIHRÁDKY NA ODŘEZKY	12	26. ŠITÍ PLOCHÝM STEHEM	30
Výměna	12	Standardní plochý steh	30
Sejmutí	12	Dekorativní plochý steh	31
9. JAK OTEVŘÍT A ZAVŘÍT KRYT CHAPAČŮ	12	Příčkový steh	31
Otevření krytu chapačů	12	27. NASTAVENÍ TLAKU PŘÍTLAČNÉ PATKY	31
Zavření krytu chapačů	12	28. DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ	32
10. JAK VYMĚNIT JEHLY	13	Nabírané obnitkování (pružný materiál, elastický materiál a pletenina)	32
Pozice jehel	13	Strečové obnitkování (lehký materiál)	32
Vyjmutí jehel	13	29. DOPORUČENÉ NASTAVENÍ NAPĚTÍ	33
Vložení jehel	14	2-nitný stažený overlockový	33
11. ZDVÍH PŘÍTLAČNÉ PATKY	14	2-nitný overlockový	33
12. VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY	14	2-nitný plochý	33
13. JAK VYŘADIT HORNÍ POHYBLIVÝ NŮŽ Z FUNKCE ..	15	3-nitný overlockový	34
Umístění nože do nefunkční polohy	15	3-nitný plochý	34
Umístění nože do funkční polohy	15	3-nitný pružný	34
14. PŘEMĚNA HORNÍHO CHAPAČE NA KONVERTOR NA DVOUNITNÝ STEH	15	4-nitný overlockový	35
Použití konvertoru na dvounitný steh	15	Stažený a rolovaný lem	35
Odpojení konvertoru	15	30. ÚDRŽBA STROJE	36
15. STANDARDNÍ OBŠÍVÁNÍ A ŠITÍ LEMŮ	16	Čištění	36
Standardní obšívání	16	Mazání	36
Šití lemů	16	Výměna horního pohyblivého nože	36
16. NAVLÉKÁNÍ STROJE - OBECNĚ	16	Skládování stroje	37
Navlečení nitě horního chapače (zelená)	17	Servis	37
Navlečení nitě spodního chapače (červená)	18	31. TABULKA KOMBINACÍ LÁTEK A JEHEL	37
Navlečení nitě pravé jehly (modrá) (B na jehelní sorce)	20	32. PORADCE PŘI POTÍŽÍCH	38
Navlečení nitě levé jehly (oranžová)	21	33. SPECIFIKACE	39
17. NAVLÉKAČ JEHEL	23	34. ROZMĚRY PŘÍSTROJE	39
18. VÝMĚNA NITÍ NAVAZOVÁNÍM	23		

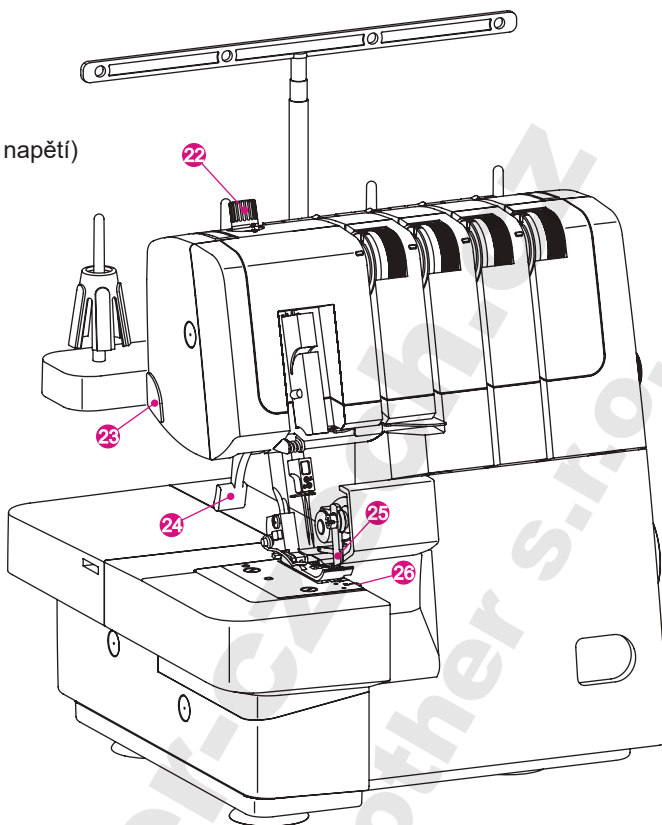
1. HLAVNÍ ČÁSTI

POPIS STROJE

1. Držák a vodič nití
2. Rukojeť
3. Ovladač napětí nitě levé jehly (oranžový)
4. Ovladač napětí nitě pravé jehly (modrý)
5. Ovladač napětí nitě horního chapače (zelený)
6. Ovladač napětí nitě spodního chapače (červený)
7. Stehová deska
8. Pracovní deska
9. Přídavné pokračující rameno
10. Ovladač šířky ořezu
11. Kryt chapačů
12. Hlavní vypínač
13. Ruční kolo
14. Napájecí konektor
15. Knoflík pro nastavení diferenciálního podávání
16. Ovladač délky stehu
17. Stojan na cívky
18. Držák cívky
19. Kolík na cívku
20. Spodní nůž
21. Přihrádka na odřezky

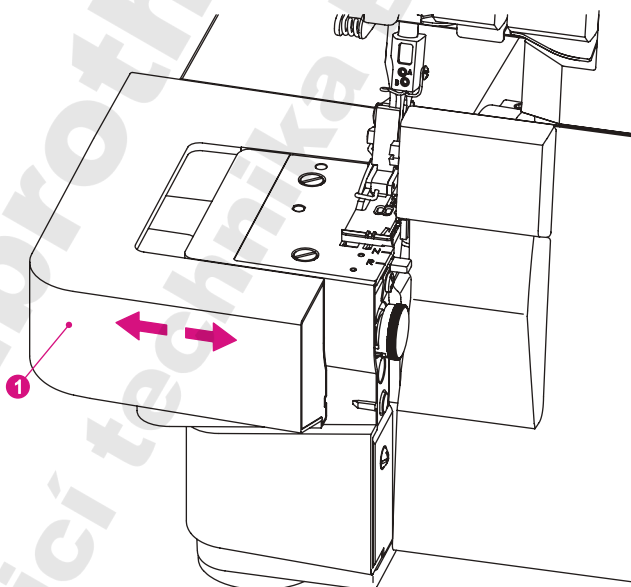


- 22. Ovladač napětí přitlaku patky
- 23. Ořez nití
- 24. Zvedač přitlačné patky (uvolnění napětí)
- 25. Pohyblivý horní nůž
- 26. Páčka stehového jazýčku



VOLNÉ RAMENO

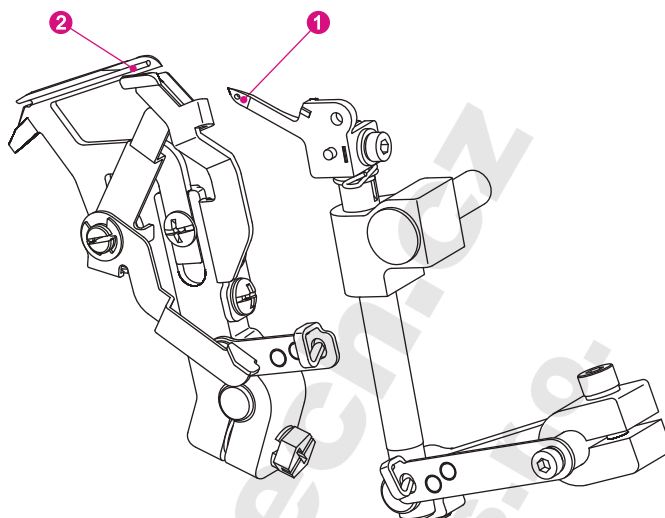
1. Připojte pokračující rameno



- * Přídavné pokračující rameno můžete odejmout, pokud potřebujete šít s volným ramenem.
- * Odejmete jej vytažením doleva.
- * Zpětně jej nasunute mírným tlakem doprava.
- * Šití volným ramenem je vhodné pro šití „tubusových“ doplňků, jako jsou rukávy a nohavice.

HLAVNÍ ČÁSTI ZA KRYTEM CHAPAČŮ

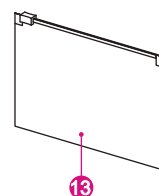
1. Horní chapač
2. Spodní chapač



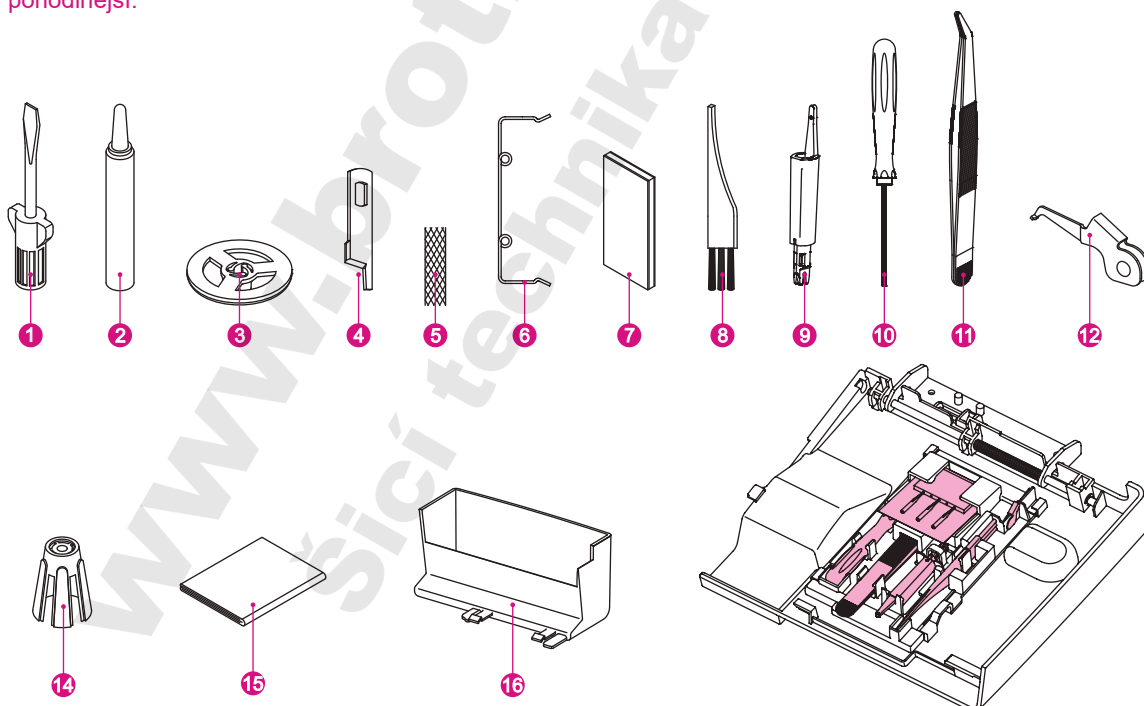
2. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství č. 1~6 je uloženo v pytlíčku s příslušenstvím

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Plochý šroubovák | 9. Navlékač jehel |
| 2. Olejnička | 10. Šroubovák |
| 3. Krycí talířek (4) | 11. Pinzeta |
| 4. Horní ořez | 12. 2-nitný konverter |
| 5. Síťka (4) | 13. Pytlíček na příslušenství |
| 6. Vodítko nitě | 14. Držáky nití (4) |
| 7. Set jehel | 15. Kryt proti prachu |
| 8. Štětceček | 16. Příhrádka na odřezky |



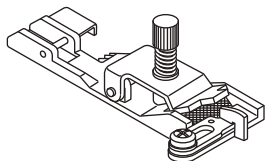
Poznámka: Č. 7~12 často používané příslušenství můžete umístit na kryt chapačů, šití bude mnohem pohodlnější.



3. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

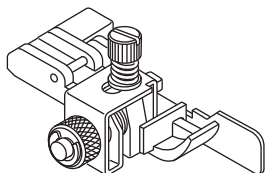
Volitelné přitlačné patky vhodné pro tento stroj zakoupíte u vašeho prodejce. Rychloupínací (systém snap-on) typ patek použitý v tomto stroji umožňuje jejich snadné vyjmutí a nasazení.

DOKOUPITELNÁ SADA 6-TI PATEK



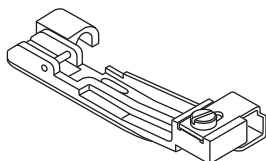
Patka na všívání gumy

Patka na všívání gumy je vhodná ke všívání gumy a elastických pásek (6 – 12 mm) na sportovní oblečení, spodní prádlo, oděvy na koupání apod.



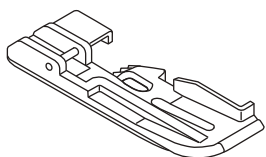
Patka krajková & pro slepý steh

Patka pro slepý steh je vhodná pro šití slepých lemů a všívání krajk nebo pásek. V jedné operaci dojde k zalemování, začištění látky a odstřížení nití.



Patka pro všívání perel a korálků

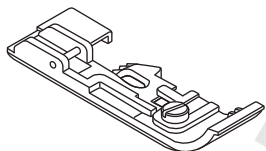
Patka pro všívání perel a korálků umožňuje hladké vedení perel a korálků drážkou patky a jejich všití na látku a oděvy.



Kordovací patka

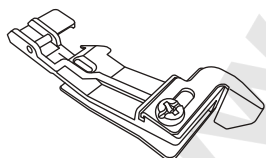
Kordovací patku s výhodou využijete pro všití šňůrky mezi švy nebo k obrubování oděvů. Umožňuje všití šněrovací tkaniny mezi dvě vrstvy látky v jedné operaci. Drážka pod patkou pomáhá s vedením válečku.

S patkou pro přišívání šňůrek rychle a snadno všijete šňůrku do látky, případně si jen připravíte prostor pro šňůrku mezi švy. Výsledek snese i profesionální měřítko!



Patka pro všívání pásek

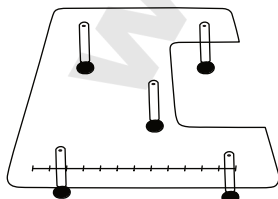
Patka pro všívání pásek se používá pro našití pásek na lemy, aby nedocházelo k jejich protahování. Je zejména vhodná pro zpevnění ramenních švů. S touto patkou můžete zpevnit a vytvořit olemování v jedné operaci.



Řasící patka

Řasící patka je vhodná pro řasení při šití oděvů, polštářů a ozdobných doplňků. Tuto patku můžete také použít pro spojení dvou látek a pro řasení spodní vrstvy v jedné operaci.

PŘÍDAVNÝ STOLEK - ROZŠÍŘENÍ PRACOVNÍ PLOCHY



Extra velký rozšiřující stůl ME 04

Extra velký rozšiřující stůl - speciálně navržený pro šití velkých rozměrných dílů. Stůl je vytvořen z tvrzeného plexiskla se sametově matným povrchem a má výškově nastavitelné nožky.

4. JEHLY

Pro tento overlock používejte pouze průmyslové jehly s plochým dříkem vylučující možnost obráceného nasazení jehly.

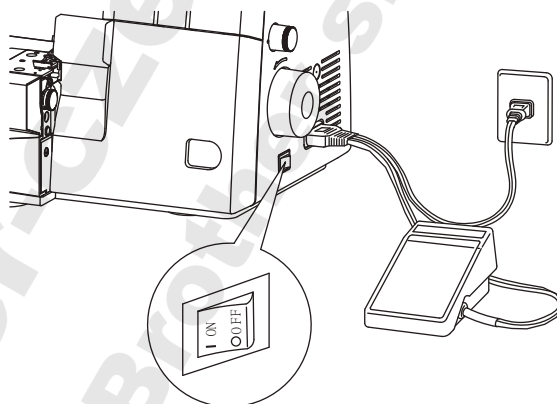
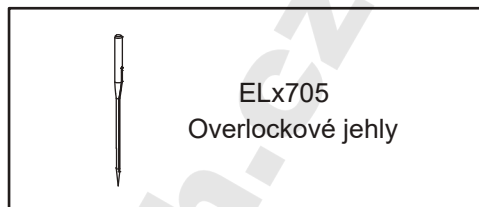
Nikdy se nepokoušejte osadit stroj standardními jehlami používanými pro domácí šicí stroje ať již mají jakýkoliv rozměr.

Stroj je dodáván s jehlami ELx705 rozměru 14/90.

Používejte pouze jehly ELx705 rozměru 14/90 a 12/80.

5. PŘÍPRAVA NA ŠITÍ

- * Zapojte elektrickou zástrčku do zásuvky stroje.
- * Zapojte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.
- * **Hlavní vypínač:** Pro zapnutí stlačte "I".
Pro vypnutí stlačte "O".
- * Pro uvedení stroje do činnosti a řízení rychlosti šití stiskněte nožní ovladač.
- * Čím více stlačujete ovladač, tím rychleji stroj šije.
- * Sejmutím nohy z ovladače stroj zastavíte.



Používejte pouze nožní ovladač dodávaný se strojem. (Pro USA a Kanadu pouze typ 4C-316B)

INFORMACE O POLARIZOVANÝCH ZÁSTRČKÁCH (POUZE PRO USA A KANADU)

Tento spotřebič má polarizované zástrčky (jeden kolík širší než druhý). Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem, je možné konektor zasunout do polarizované zásuvky pouze jedním způsobem. Pokud zástrčku nemůžete zasunout až do konce, otočte ji. Pokud ani pak konektor nejde zasunout až nadoraz, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře, aby nainstaloval správnou zásuvku. Konektor žádným způsobem neupravujte.



- * Ujistěte se, že elektrické napětí elektrické zásuvky (zásuvky ve zdi) je stejné jako jmenovité napětí motoru.
- * Zacházejte s nožním ovladačem opatrně a zabraňte jeho pádu na zem. Ujistěte se, že na něm není nic položeno, když se nepoužívá.
- * Při výměně jehly, patek nebo při opuštění stroje bez dozoru, odpojte zástrčku napájecího vedení z elektrického proudu. To vylučuje možnost spuštění stroje náhodným stisknutím ovladače.

6. TELESKOPICKÝ DRŽÁK NITÍ

- * Umístěte cívky s nitěmi na kuželovitých držácích na kolíky držáků cívek.
- * Pokud už je stroj navlečen, narovnejte nitě, abyste zabránili jejich zamotání.

7. PŘÍPRAVA K NAVLEČENÍ STROJE

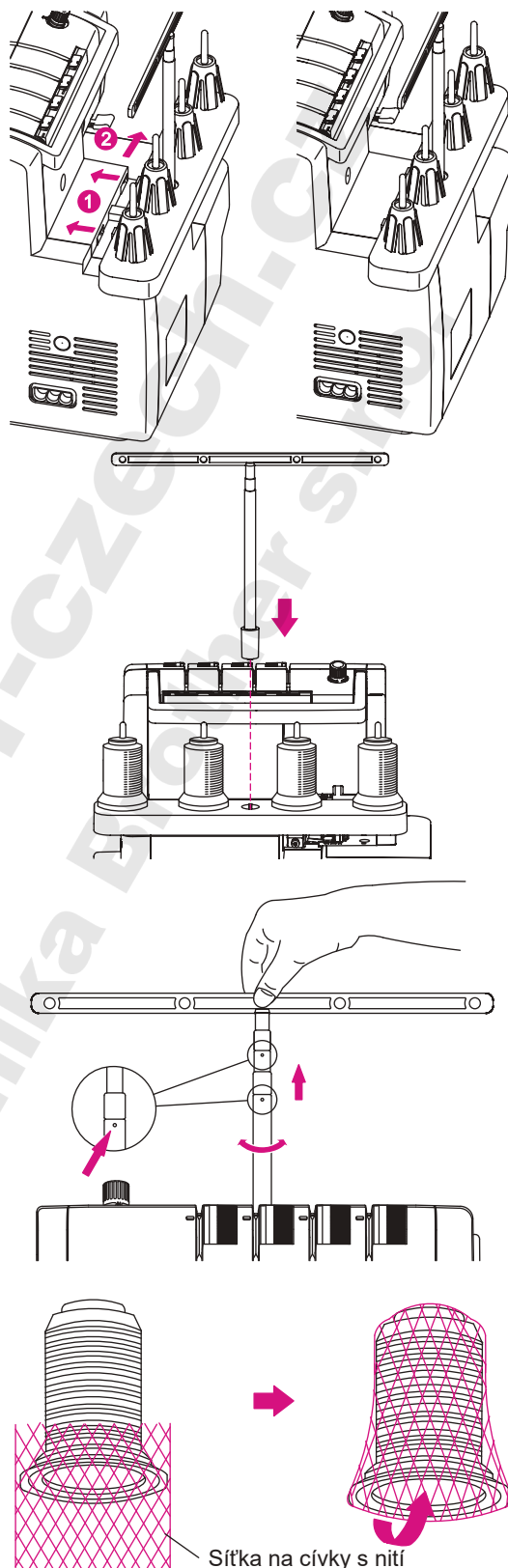
SEŘÍZENÍ VODÍCÍHO DRŽÁKU NITÍ

- * Vytáhněte vodící držák do krajní horní polohy.
- * Při správné poloze do sebe obě části teleskopu zaklapnou.
- * Nastavte vodiče nití nad kolíky cívek.
- * Umístěte nit přes kuželové adaptéry na kolíčích cívek.

Poznámka: Stroj je při koupi navlečen pro šití "Čtyřnitným obnitkovacím stehem". Viz. strana 16 Informace o navlékání nití.

SÍTKA NA CÍVKY S NITÍ

- * Šijete-li volným nylonovým vláknem, doporučujeme při šití využít dodávanou sítku tak, jak je znázorněno na obrázku vpravo. Ta zajistí, že se vlákno při šití neuvolňuje z cívky.



KRYCÍ TALÍŘEK

* Používáte-li běžné cívky s nití, namontujte krycí talířek dodávaný se strojem na niti cívky, jak je znázorněno na obrázku vpravo.

8. SEJMUTÍ A VÝMĚNA PŘIHRÁDKY NA ODŘEZKY

VÝMĚNA

- * Umístěte stroj tak, aby přední část téměř přiléhala k okraji stolu.
- * Vložte přihrádku na odřezky pod kryt chapačů. Ujistěte se, že levá strana přihrádky na odřezky je umístěna poblíž nože, kde část zaklapne.

SEJMUTÍ

- * Pro výměnu, podržte přihrádku na odřezky jako na obrázku a vytáhněte ji.

9. JAK OTEVŘÍT A ZAVŘÍT KRYT CHAPAČŮ



Ujistěte se, že je stroj vypnutý.

OTEVŘENÍ KRYTU CHAPAČŮ

- * Zatlačte kryt chapačů doprava až pokud to jde.
- * Zatáhněte kryt chapačů dolů směrem k sobě.

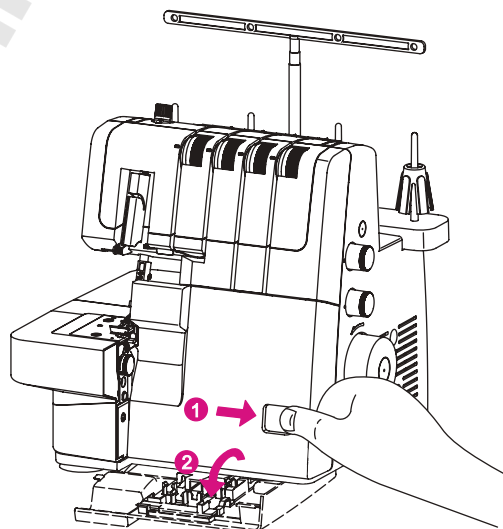
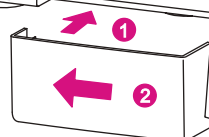
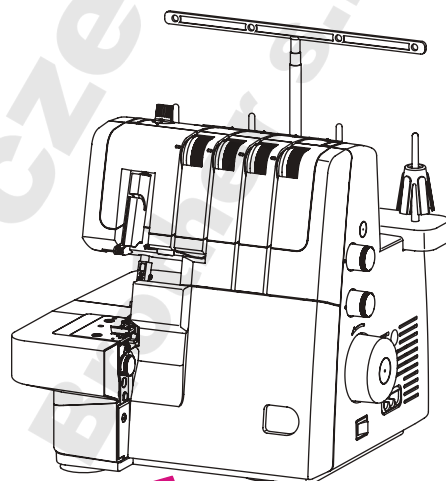
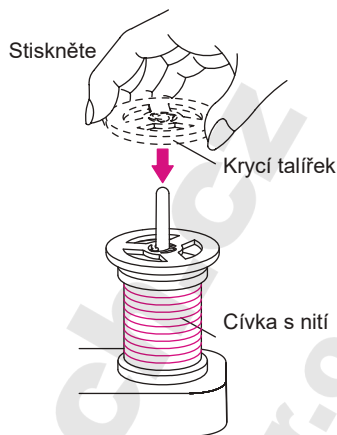
ZAVŘENÍ KRYTU CHAPAČŮ

- * Nejprve sejměte kryt chapačů směrem nahoru a posuňte jej doleva, dokud nezapadne.

Poznámka: Kryt chapačů má bezpečnostní vypínač a stroj nebude šít, pokud je kryt chapače otevřený.



Ujistěte se, že je kryt chapačů zavřený, když šijete.

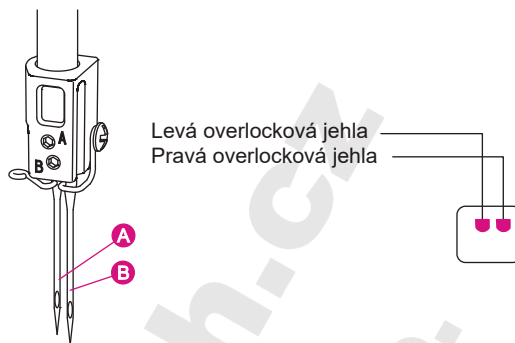


10. JAK VYMĚNIT JEHLY

POZICE JEHEL

- * Na tomto stroji mohou být do jehelní svorky vloženy dvě jehly, jak je znázorněno na obrázku. Podle vybraného stehu a nastavení se šije buď jen jednou nebo oběma jehlami..
- * Tento návod odkazuje dále v textu na pozice jehel v jehelní svorce tak, jak je znázorněno na obrázku vpravo.

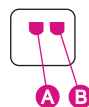
Poznámka: Když jsou do jehelní svorky vloženy obě obšívací jehly - levá i pravá - bude levá jehla mírně vyšší než pravá.



Nit pravé overlockové jehly



Nit pravé a levé overlockové jehly



VYJMUTÍ JEHEL (S)



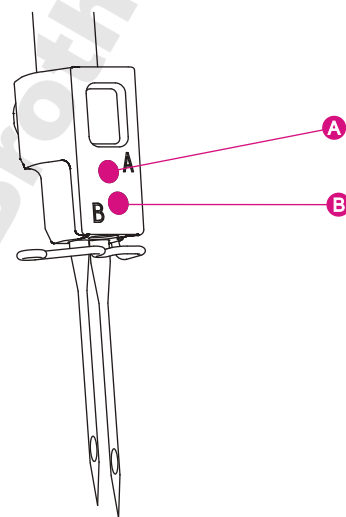
Ujistěte se, že předtím než začnete vyjímát jehly, je stroj vypnutý z elektrické sítě.

- * Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud jehly nebudou na nejvyšší pozici.
- * Umístěte kousek hrubějšího typu látky (jako je plst) pod přítlačnou patku. Zapíchněte jehly z poloviny do tkaniny.
- * Uvolněte (ale neodstraňujte) upínací šroub imbusovým klíčem, přitom jehly přidržujte.
 - A. Levá obšívací jehla
 - B. Pravá obšívací jehla

Poznámka: Při vkládání jehel do A a/nebo B svorky jehly je nutné uvolnit upínací šrouby jehel A i B.

POZNÁMKA: Po vyjmutí konkrétní jehly, která není aktuálně používána pro šití, nezapomeňte do otvoru po ní v jehelní svorce zašroubovat šroub.

Prosím, neutahujte šroub příliš silně, jinak může dojít k poškození svorky jehly.



Ploškou dozadu



VLOŽENÍ JEHEL (S)

- * Držte jehlu s plochým povrchem na zadní straně.
- * Vložte jehlu do otvoru pro jehlu tak daleko, jak to půjde.
- * Při vkládání jehly ji nejprve zdola zasuňte do otvoru ve stehové desce až bude v jedné rovině s patící jehly. Pak ji nasměrujte směrem nahoru.

Poznámka : Při vkládání jehel do zdířek A nebo B je třeba, aby se uvolnily A i B imbusové šrouby. Po vložení jehel rovnoměrně utáhněte oba šrouby.

Tento stroj používá ELx705 jehly. Nepoužívejte běžné jehly.

11. ZDVIH PŘÍTLAČNÉ PATKY

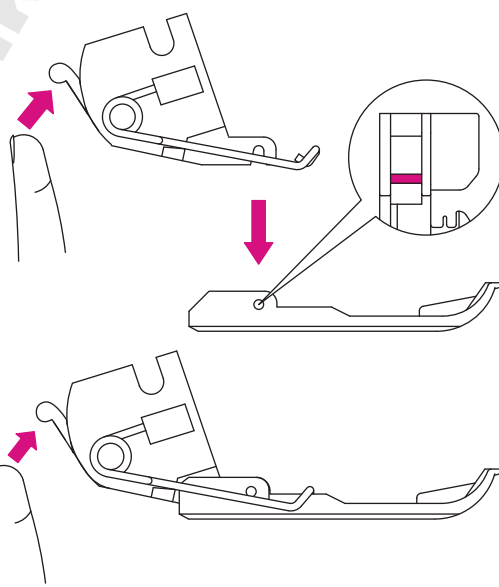
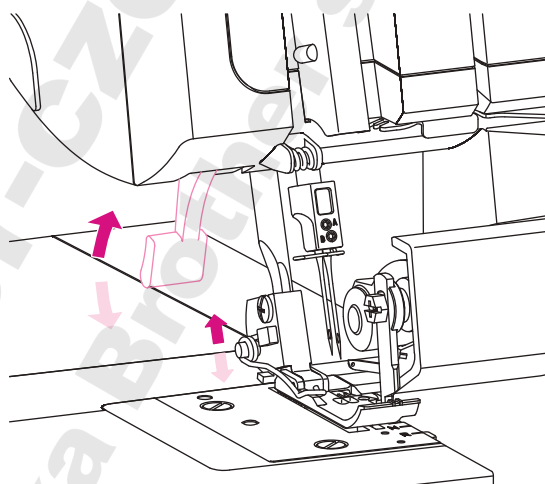
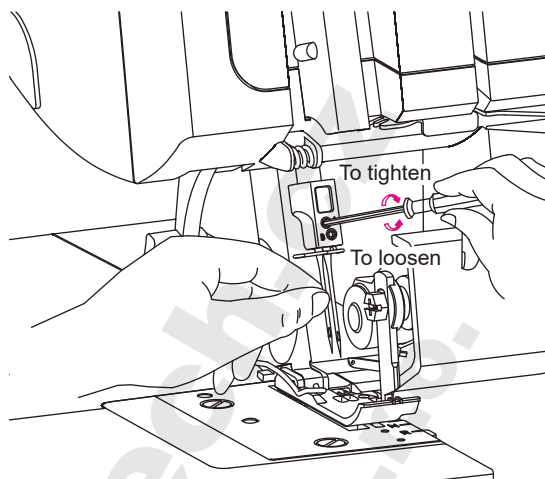
- * Zvedněte přítlačnou patku zvýšením páčky pro zdvih patky na pravé straně stroje.
- * Zvednutím se patka dostane do extra vysoké polohy.

12. VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY



Vypněte hlavní vypínač a odpojte stroj.

- * Zvedněte přítlačnou patku.
- * Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehly nedostanou do nejvyšší pozice.
- * Stiskněte červené tlačítko na zadní straně přítlačné patky, abyste uvolnili přítlačnou patku.
- * Zvedněte přítlačnou patku do extra vysoké polohy a tato se uvolní.
- * Umístěte novou patku se záchytným kolíkem pod zářez na spodní straně držáku patky, zatímco je v extra vysoké poloze.
- * Snižte přítlačnou patku. Stiskněte červené tlačítko na zadní straně přítlačné patky a patka zapadne na své místo.



13. JAK VYŘADIT HORNÍ POHYBLIVÝ NŮŽ Z FUNKCE



Ujistěte se, že stroj je odpojen ze sítě.

UMÍSTĚNÍ NOŽE DO NEFUNKČNÍ POLOHY

- * Otevřete kryt chapačů (viz. strana 12).
- * Zatlačte držák pohyblivého nože do pravé krajní polohy.
- * Otáčejte držákem proti směru hodinových ručiček, dokud horní nůž nezaklapne do zámku.

UMÍSTĚNÍ NOŽE DO FUNKČNÍ POLOHY

- * Sejměte kryt chapačů.
- * Zatlačte držák pohyblivého nože do pravé krajní polohy.
- * Otáčejte držákem po směru hodinových ručiček, dokud horní nůž nezapadne do pracovní polohy.



Před uvedením stroje do činnosti vždy uzavřete kryt chapačů.

14. PŘEMĚNA HORNÍHO CHAPAČE NA KONVERTOR NA DVOUNITÝ STEH



Ujistěte se, že stroj je odpojen ze sítě.

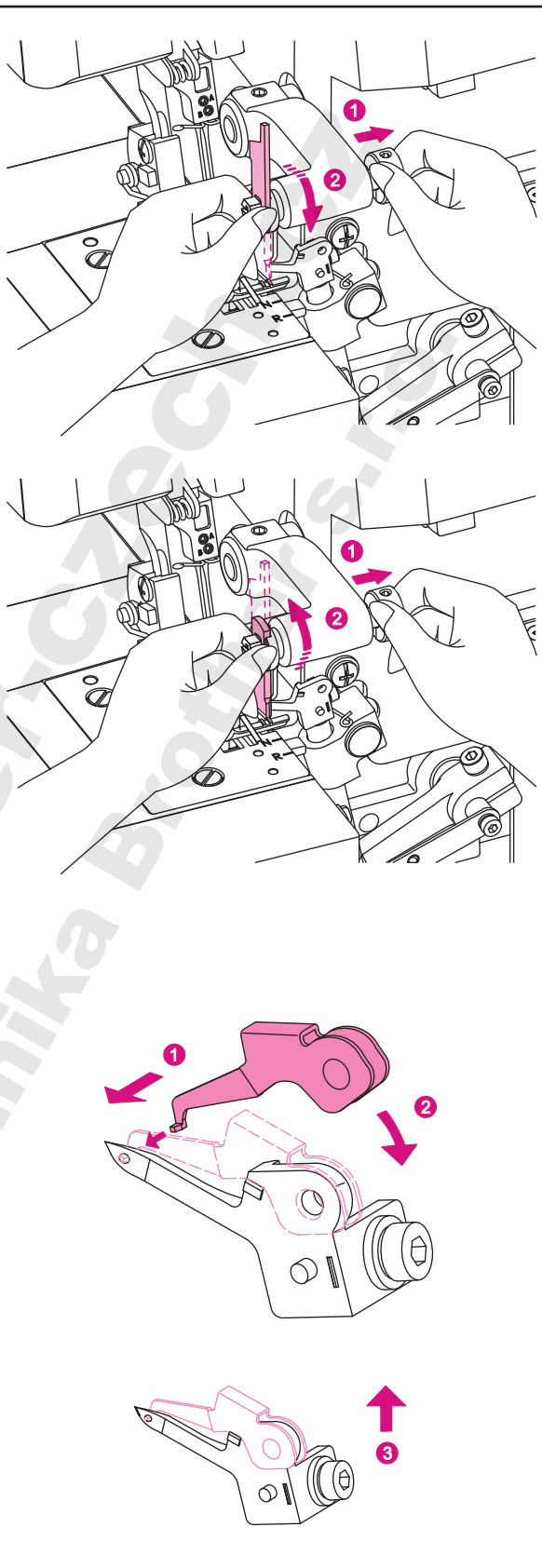
Pokud není horní chapač navlečen, musí být konvertor na dvounitý steh zapojen do oka horního chapače.

POUŽITÍ KONVERTORU NA DVOUNITÝ STEH

- * K zapojení konvertoru na dvounitý steh vložte špičatou část do oka horního chapače.
- * Zvýšený bod, který se nachází v drážce konvertoru na dvounitý steh, musí být vložen a upevněn v oku pro konvertor na dvounitý steh.
- * Když používáte horní chapač, konvertor na dvounitý steh musí být odpojen.

ODPOJENÍ KONVERTORU

- * Pro odpojení konvertoru na dvounitý steh zvedněte páčku horního chapače – viz obr. ③.



15. STANDARDNÍ OBŠÍVÁNÍ A ŠITÍ LEMŮ

STANDARDNÍ OBŠÍVÁNÍ

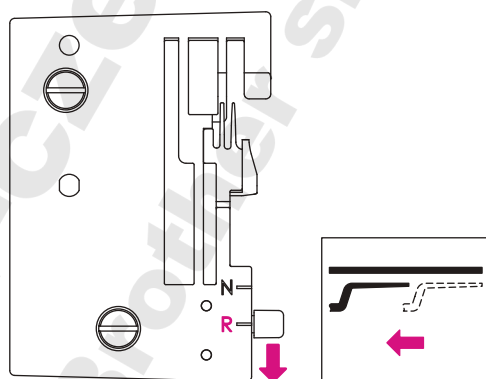
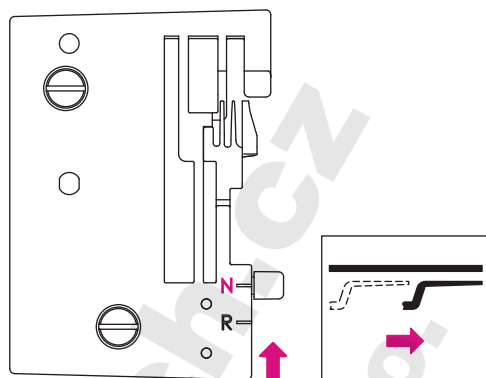
* Nastavte přepínač šířky švu na N pro standardní obšívání.

Poznámka: Ujistěte se, že je přepínač šířky švu jak nejdále to jde směrem k poloze N.

ŠITÍ LEMŮ

* Nastavte přepínač šířky švu na R k přepnutí ze standardního obšívání na šití lemů.

Poznámka: Ujistěte se, že je přepínač šířky švu jak nejdále to jde směrem k poloze R.



16. NAVLÉKÁNÍ STROJE - OBECNĚ

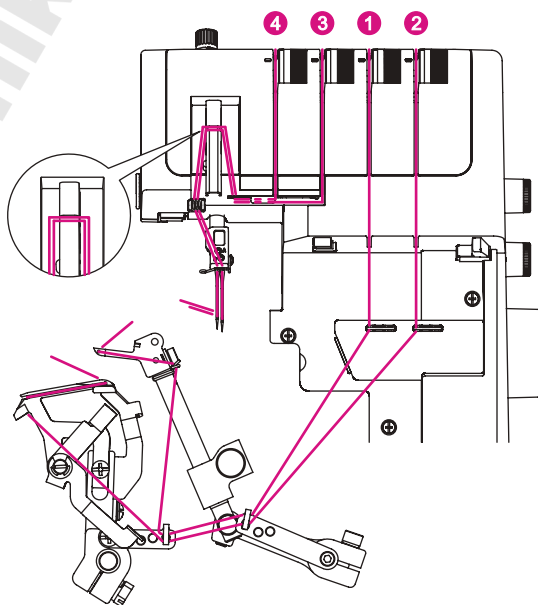
* Navlékejte stroj v pořadí 1-4, jak je znázorněno na obrázku vpravo.

Poznámka: Nitě procházejí přes kryt zvedací páky jak je znázorněno na obrázku.

Tip: Nový stroj je navlečen pro šití standardním overlockovým stehem. Navažte vlastní nitě k těm ze stroje a opatrně je protáhněte skrz stroj, abyste co nejjednodušeji poprvé stroj navlékli.

Poznámka: Pokud je spodní smyčka vyvléknuta, proveďte následující kroky:

- (1). Sundejte jehlu/jehly
- (2). Navlékněte spodní smyčku
- (3). Nasadte jehlu/ly



NAVLEČENÍ NITĚ **HORNÍHO CHAPAČE** (ZELENÁ)



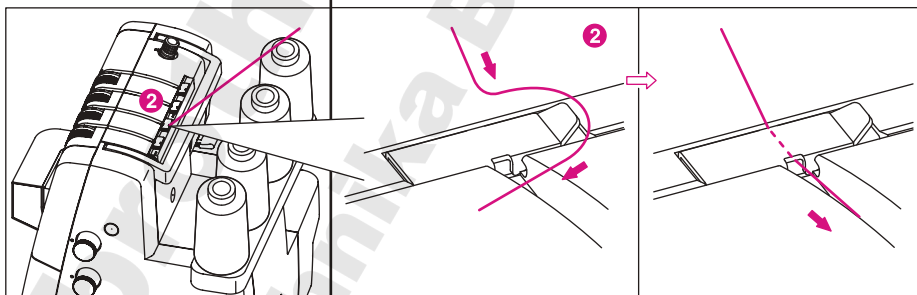
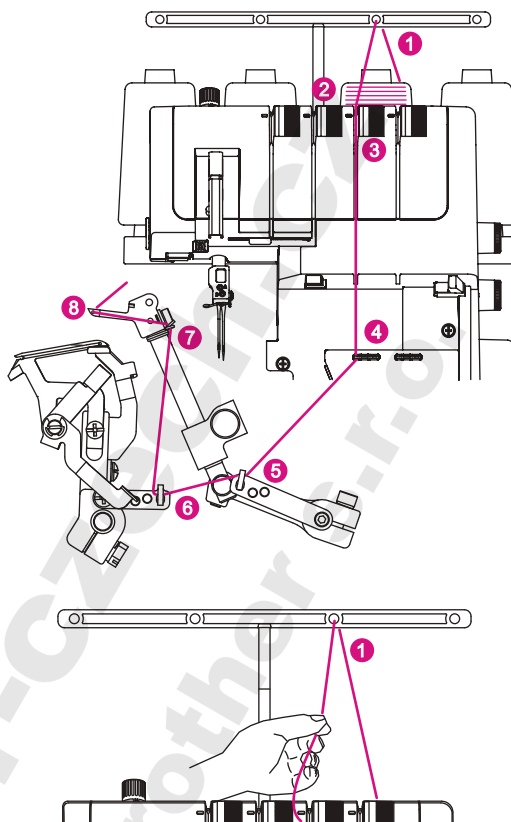
Ujistěte se, že stroj je odpojen ze sítě.

Navlečte nit horního chapače podle bodů 1~8.

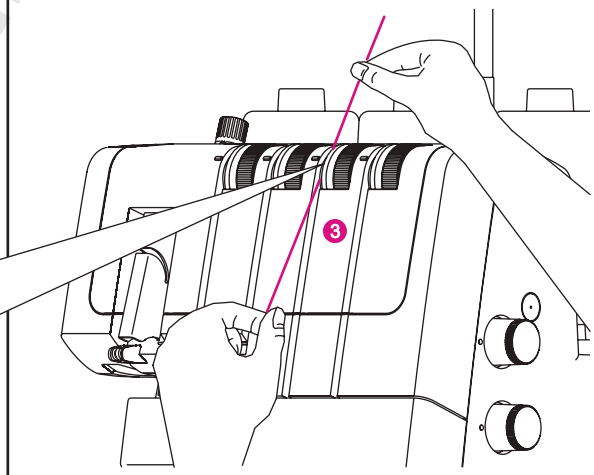
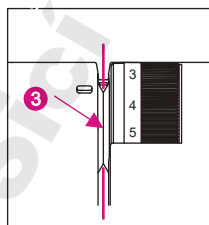
* Zvedněte patku k uvolnění napětí nití.

* Přesuňte nit zezadu dopředu smyčkou (1).

* Navlékněte horní smyčku tahem doprava dokud nebude klouzat pod vodítkem. Poté vytáhněte nit po pravé straně tlačítka jak je znázorněno.



* Držte nit prsty, protáhněte ji mezi disky napětí a zatáhněte dolů, abyste se ujistili, že je nit správně umístěna mezi disky napětí (3).



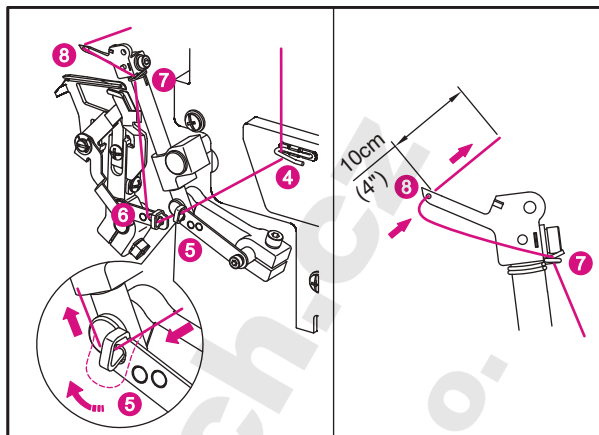
* Navlékněte nit v oblasti chapače přístroje podle zelených značek (body 4~7).

* Navlékněte nit do oka v horním chapači zepředu dozadu (8).

Pozn.: Ujistěte se, že nit je za spodním chapačem.

Pozn.: Použijte pinzetu, která je dodávána s příslušenstvím, pro usnadnění navlékání.

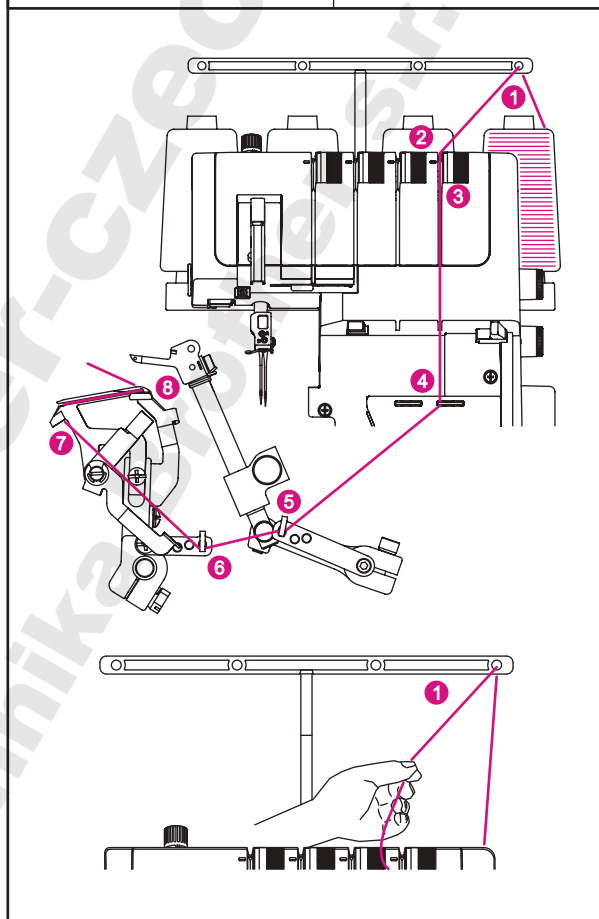
* Vytáhněte nit asi 10 cm skrz chapač a umístěte ji na zadní stranu stehové desky.



NAVLEČENÍ NITĚ **SPODNÍHO CHAPAČE (ČERVENÁ)**

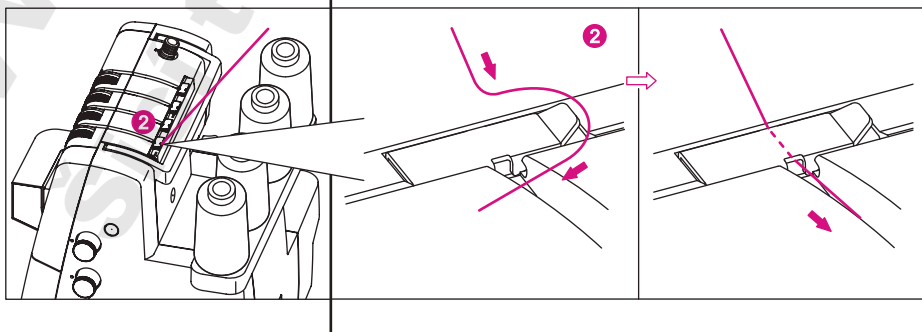
Navlečte nit spodního chapače podle bodů 1~8.

* Zvedněte patku k uvolnění napětí nití.

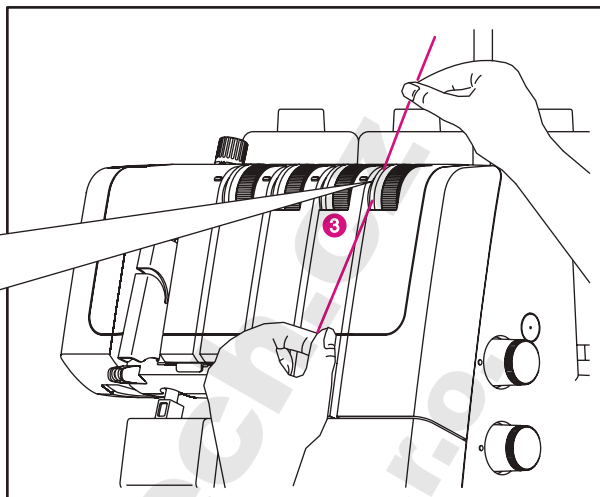
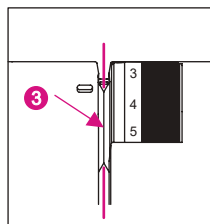


* Přesuňte nit zezadu dopředu smyčkou (1).

* Navlékněte horní smyčku tahem doprava dokud nebude klouzat pod vodítkem. Poté vytáhněte nit po pravé straně tlačítka, jak je znázorněno.



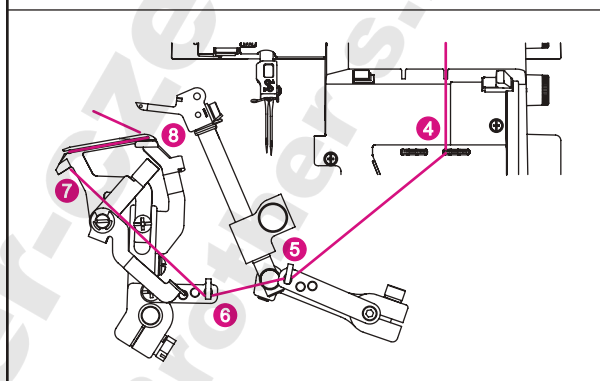
* Držte nit prsty, protáhněte ji mezi disky napětí a zatáhněte dolů abyste se ujistili, že je nit správně umístěna mezi disky napětí (3).



* Otáčejte kolečkem k sobě dokud nebude spodní chapač asi 5~10mm od okraje stehové desky.

* Navlékněte nit v oblasti chapače přístroje podle

Poznámka: Použijte pinzetu, která je dodávána s příslušenstvím, pro usnadnění navlékání.



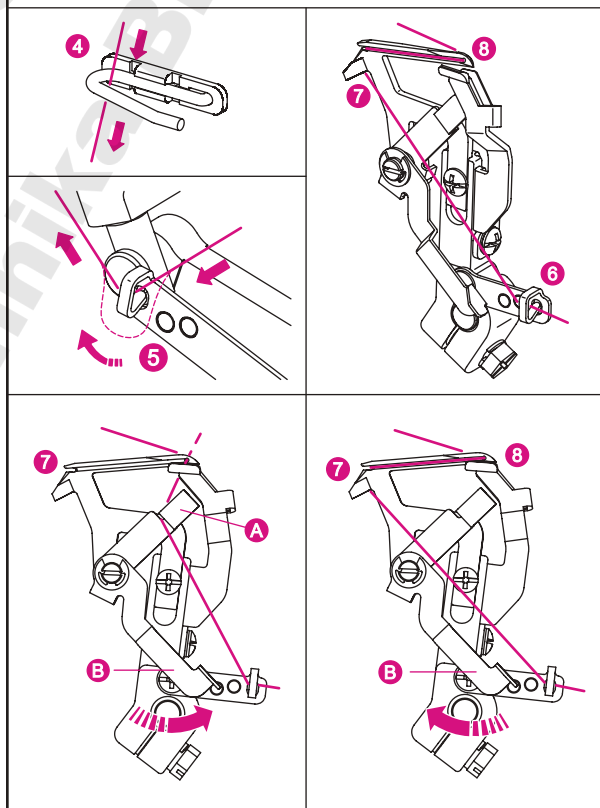
* Přesuňte nit pomocí pinzety mírně zleva doprava navlékacího vodiče 4.

* Pokračujte v navlékání podle bodů 5-6.

* Pro navlečení poslední části (7), vytáhněte asi 10 cm (4") nití přes vodič (8).

Tip : Posunutí páčky stehu do pozice R umožňuje snadnější navlékání. Nezapomeňte ji pak ale vrátit do pozice Npřed zahájením šití.

* Navlékněte oko chapače (8) zepředu dozadu(8) pomocí pinzety. Ujistěte se, že nit míří do konce levou rukou a vlevo a vytáhněte navlékací páčku (B) až na místo a zpět zacvakne nit do navlékače 7.



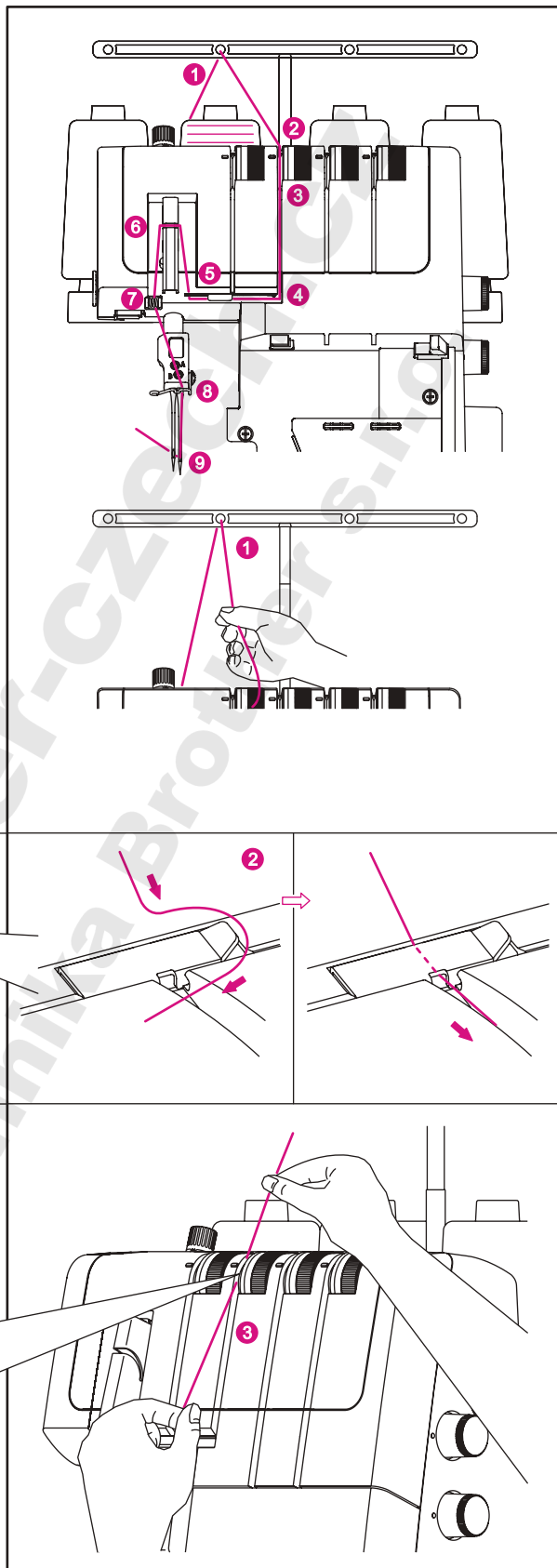
NAVLEČENÍ NITĚ **PRAVÉ JEHLY** (MODRÁ) (B NA JEHELNÍ SVORCE)

* Navlečte pravou jehlu podle bodů 1~9.*

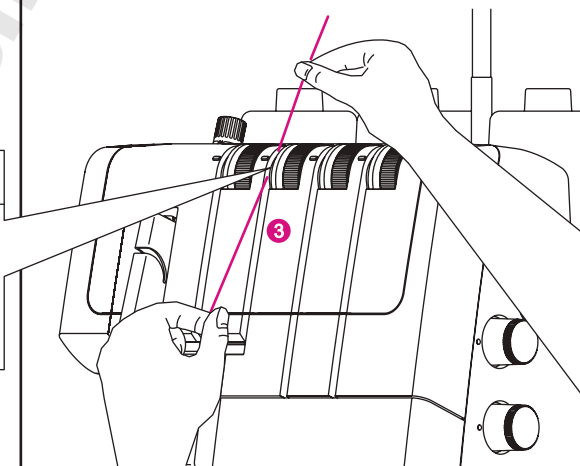
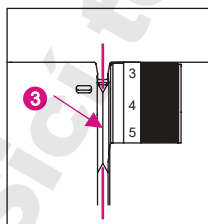
* Zvedněte patku k uvolnění napětí nití.

* Provlékněte nit zezadu dopředu smyčkou 1.

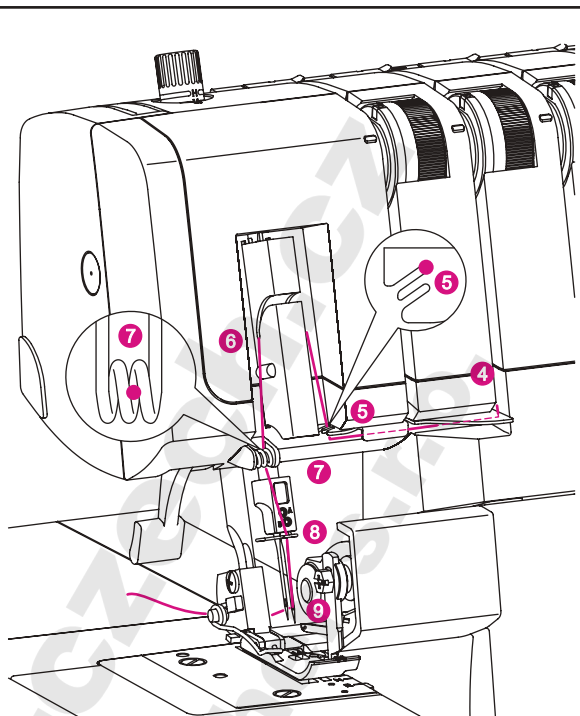
* Navlékněte horní smyčku tahem doprava dokud nebude klouzat pod vodičkem. Poté vytáhněte nit po pravé straně tlačítka jak je znázorněno na obrázku.



* Držte nit prsty, protáhněte ji mezi disky napětí a zatáhněte dolů abyste se ujistili, že je nit správně umístěna mezi disky napětí (3).

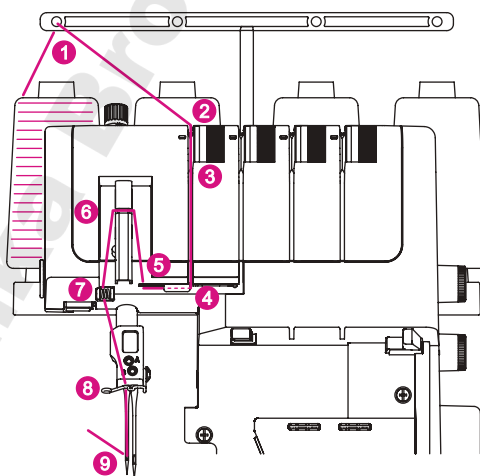


- * Pokračujte v navlékání podle bodů 4~9.
- * Protáhněte nit do zadní štěrby na vodiči niti (5), a do štěrby na krytu páčky (6). Pak nit sklouzne do pravé štěrby na vodiči niti (7).
- * Před navlečením oka jehly zkontrolujte, zda je nit za vodičem niti umístěným na spodní straně svorky jehly (8).
- * Navlečte nit do oka jehly. Pro usnadnění navlékání, použijte navlékač jehel (strana 23).
- * Vytáhněte asi 10 cm (4 ") niti přes oko jehly a nechte ji volně viset.
- * Umístěte nit dozadu, pod přitlačnou patku.

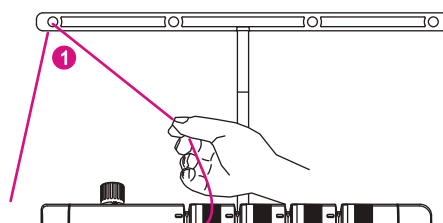


NAVLEČENÍ NITĚ **LEVÉ** JEHLY (ORANŽOVÁ)

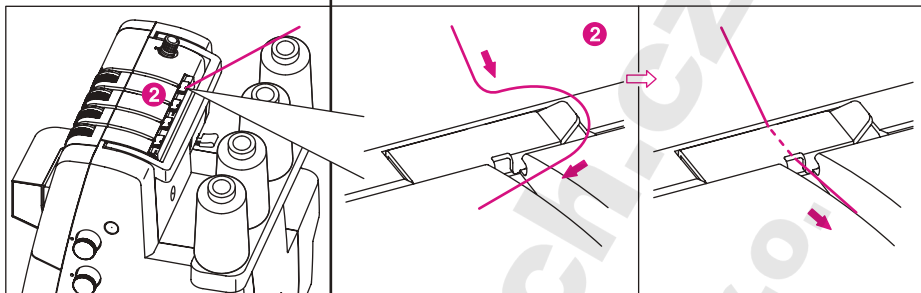
- * Navlečte nit levé jehly podle bodů 1~9.
- * Zvedněte patku k uvolnění napětí nití.



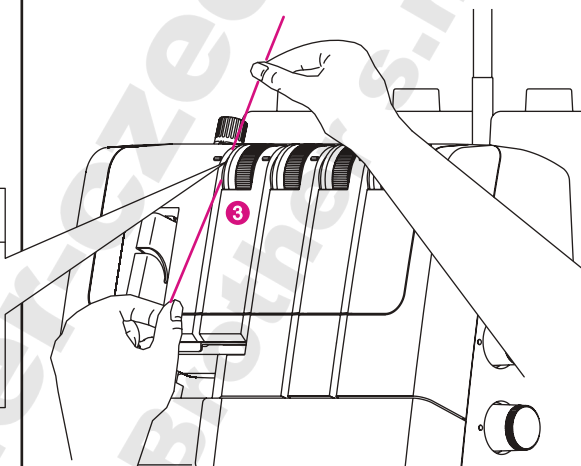
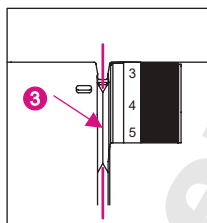
- * Provléknete nit zezadu dopředu smyčkou 1.



* Navlékněte horní smyčku tahem doprava dokud nebude klouzat pod vodičkem. Poté vytáhněte nit po pravé straně tlačítka, jak je znázorněno na obrázku.



* Držte nit prsty, protáhněte ji mezi disky napětí a zatáhněte dolů abyste se ujistili, že je nit správně umístěna mezi disky napětí (3).



* Pokračujte v navlékání podle bodů 4~9.

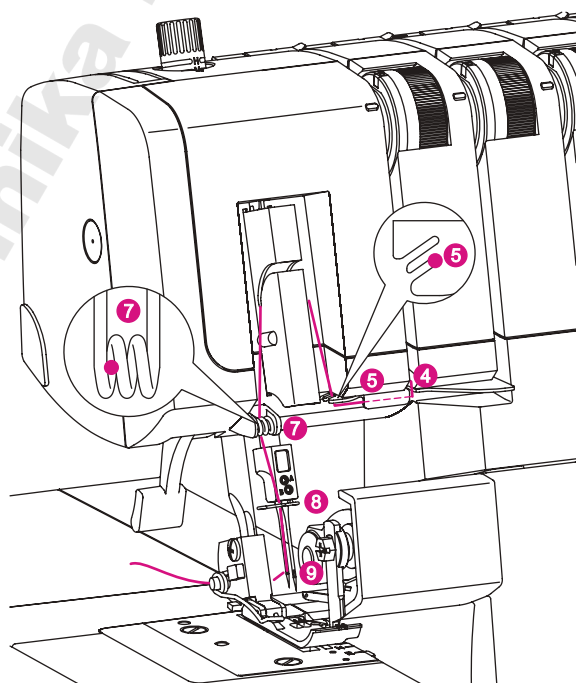
* Protáhněte nit do střední štěrbině vodiče nití (5), a do otvoru na krytu páčky (6). Pak nit sklouzne do střední štěrbině na vodiči nití (7).

* Před navlečením oka jehly zkontrolujte, zda je nit za vodičem nití umístěným na spodní straně svorky jehly (8).

* Navlečte nit do oka jehly. Pro usnadnění navlékání, použijte navlékač jehel (strana 23).

* Vytáhněte asi 10 cm (4 ") nití přes oko jehly a nechte ji volně viset.

* Umístěte nit dozadu, pod přítlačnou patku.



17. NAVLÉKAČ JEHEL

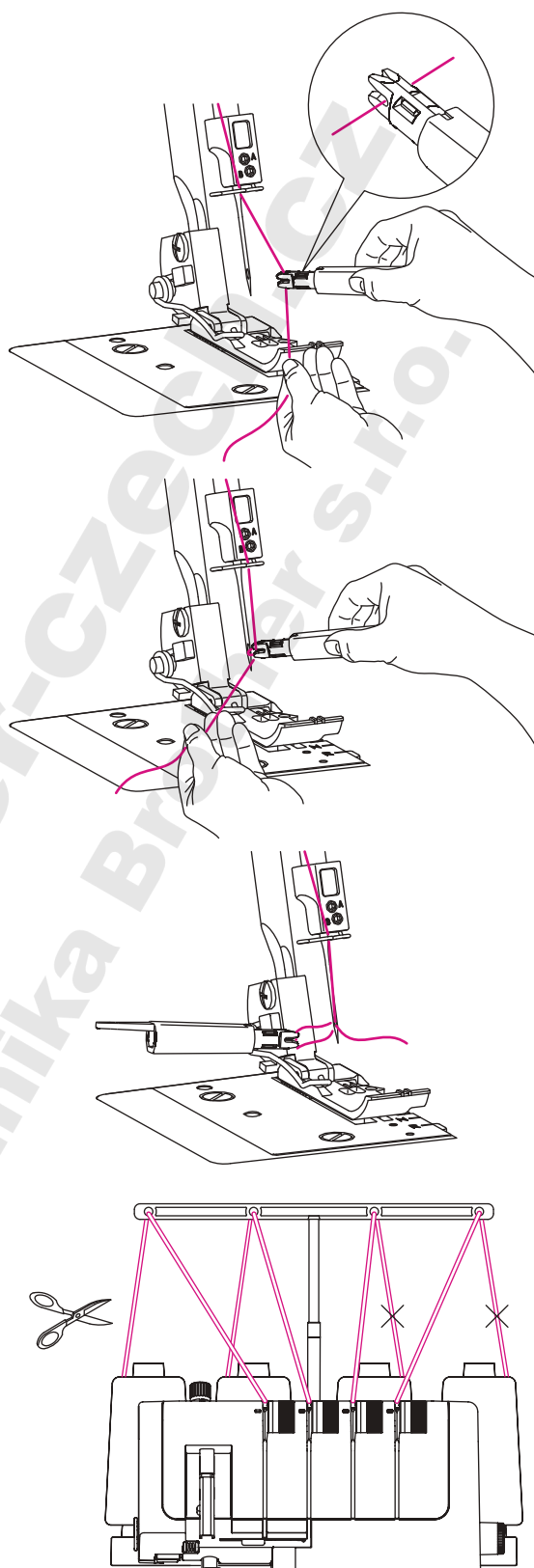
* Chcete-li, aby navlékání jehly bylo jednodušší, použijte navlékač, který je součástí příslušenství.

* Otočte ručním kolem tak, že jehly jsou ve své nejvyšší poloze a spustíte přitlačnou patku. Ujistěte se, že jedna z obdélníkových značek na navlékači jehel směřuje nahoru. Umístěte nit zprava doleva do zářezu na špičce navlékání jehel.

* Přidržte navlékač jehel proti jehle. Přesuňte navlékač dolů k oušku jehly a stiskněte jemně proti jehle tak, aby malý kovový kolík posunul nit skrz ouško jehly a vytvořil smyčku.

18. VÝMĚNA NITÍ NAVAZOVÁNÍM

* Při záměně nitě za jiný typ nebo barvu odstříhněte nit u cívky.



- * Nasadíte novou cívku na držák nití.
- * Přivažte novou nit na původní. Volné konce zkrátte na cca 2 až 3 cm. Pokud byste je nechali kratší, může se uzlík rozvázat.
- * Pevnost uzlíku otestujte tak, že zatáhnete za obě niti.
- * Zvednutím přítlačné patky uvolníte napětí nití.
- * Protáhněte nit jediným tahem celým strojem.
- * Pokud se nit provléká obtížně, zkontrolujte průvleková místa a chapače.
- * Ve chvíli, kdy se uzlík dostane k očku jehly, **ZASTAVTE** protahování.
- * Odstříhnete uzlík a provlečte novou nit očkem jehly.

19. SEŘÍZENÍ DÉLKY STEHU

- * Pro většinu prací by měla být délka stehu (=2.5).
- * Nastavte délku stehu na — (=2.5)~ 5, pokud šijete těžké materiály.
- * Při šití lehkých materiálů nastavte délku stehu na 2~3, Získáte tak výborné výsledky bez krčení

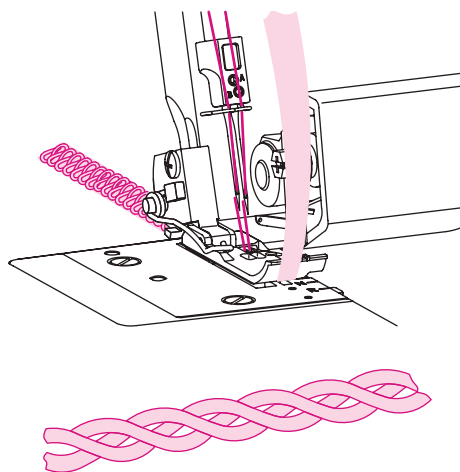
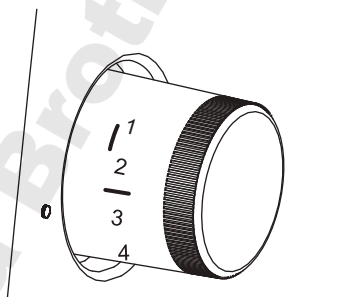
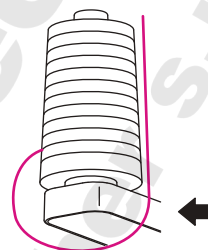
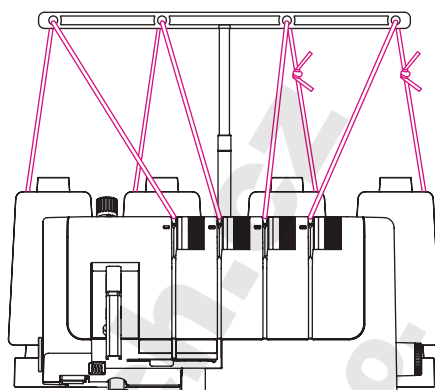
20. TIPY PRO ŠITÍ

ZAJIŠTĚNÍ ŘETÍZKY NITÍ

- * Navlékněte řetízek nití do normální jehly s velkým očkem.
- * Vložte jehlu do konce švu a protáhněte řetízek do švu pro zajištění nití.

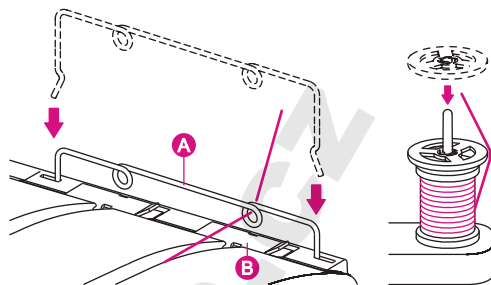
LEMOVÁNÍ ŘETÍZKEM

- * Umístěte horní pohyblivý nůž do nefunkční polohy (viz strana 15).
- * Vložte provázek nebo stužku (například z příze nebo keprové pásky) otvorem v přední části přítlačné patky.
- * Umístěte provázek nebo stužku dozadu pod patku a šijte řetízkem požadovanou délku.
- * Ořetízovaný provázek nebo stužka mohou být používány jednotlivě nebo spleteny do 3 až 4 pramenů.



ŠITÍ S TĚŽKÝMI DEKORATIVNÍMI NITĚMI V CHAPACÍCH

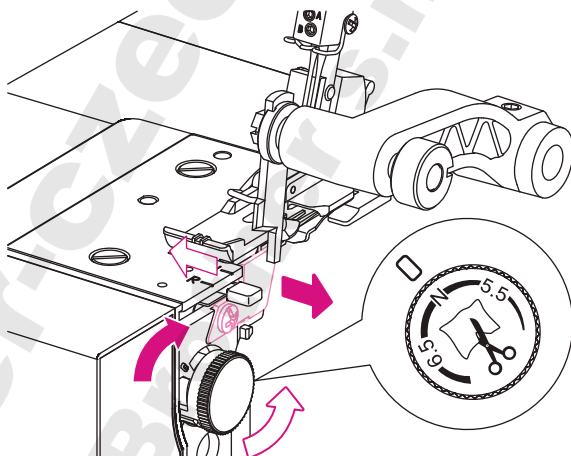
- * Těžké dekorativní nitě potřebují menší napětí nití než klasické nitě pro dosažení nejlepších výsledků šití
- * Při navlékání těžkých dekorativních nití, dejte vodítko nitě (A) na zadní kryt tak, jak je znázorněno na obrázku vpravo.
- * Protáhněte nit dírou ve vodítku (A) a nechte ji projít nad vodítkem (B) jak je zobrazeno vpravo. Poté pokračujte v navlékání dle popisu v části navlékání jehel.



Poznámka: Při použití dekorativních nití, umístěte krycí talířek jak je znázorněno výše, aby nedošlo k poškození nitě nebo jejímu zachycení na okraji.

21. NASTAVENÍ ŠÍRKY STEHU

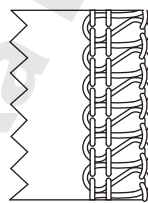
- * Šířku stehu můžete ovlivnit změnou polohy jehly a také ovládacím knoflíkem pro nastavení šířky stehu.



NASTAVENÍ ŠÍRKY STEHU ZMĚNOU POLOHY JEHLY

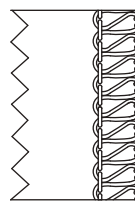
- * Šířku stehu můžete nastavit změnou polohy jehly.

- | | |
|--|---------------|
| (a) Použitím levé jehly | 6 mm |
| | (15/64 palce) |
| (b) Použitím jen pravé jehly..... | 4 mm |
| | (10/64 palce) |
| (c) Použitím jehly pro řetízkový steh..... | 8.8 mm |
| | (11/32 palce) |



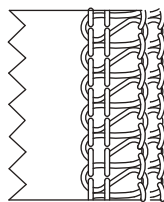
6.0 mm
(15/64")

(a) Left needle



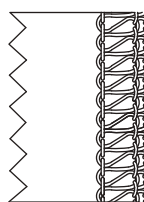
4.0 mm
(10/64")

(b) Right needle



5 mm
(13/64")

(a) Left needle



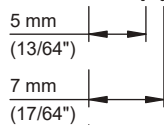
3 mm
(1/8")

(b) Right needle

NASTAVENÍ ŠÍRKY STEHU OVLÁDACÍM KNOFLÍKEM

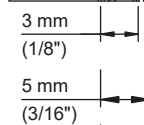
- * Použití ovládacího knoflíku vám umožní nastavit šířku stehu v rozmezí, jak je uvedeno níže.

- | | |
|---|-----------------------|
| (a) Použitím levé jehly..... | 5~7 mm |
| | (13/64 ~ 17/64 palce) |
| (b) Použitím jen pravé jehly..... | 3~5 mm |
| | (1/8 ~ 3/16 palce) |
| (c) Použitím jehly pro řetízkový steh.... | 7.8~9.8 mm |
| | (5/16 ~ 3/8 palce) |



5 mm
(13/64")

(a) Left needle



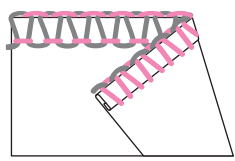
3 mm
(1/8")

(b) Right needle

22. VÝBĚR STEHU

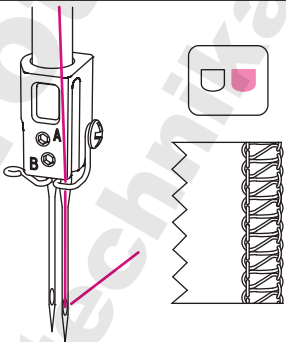
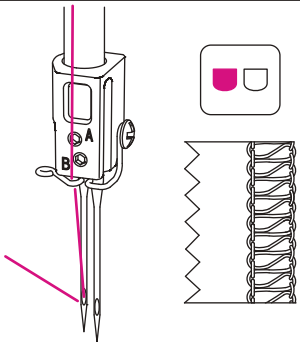
Stroj nabízí široký výběr stehů v závislosti na nastavení polohy jehel, způsobu navlékání, nastavení napětí nití a použití konvertoru na dvounitný steh.

Typ stehu	● Nit levé jehly	● Nit pravé jehly	● Horní chapač	● Spodní chapač	Strana
1. 2-nitný stažený overlockový steh široký	●	○	○	●	33
2. 2-nitný stažený overlockový steh úzký	○	●	○	●	
3. 2-nitný steh overlockový široký	●	○	○	●	33
4. 2-nitný steh overlockový úzký	○	●	○	●	
5. 2-nitný steh plochý široký	●	○	○	●	33
6. 2-nitný steh plochý úzký	○	●	○	●	
7. 3-nitný steh overlockový široký	●	○	●	●	34
8. 3-nitný steh overlockový úzký	○	●	●	●	
9. 3-nitný steh plochý široký	●	○	●	●	34
10. 3-nitný steh plochý úzký	○	●	●	●	
11. 3-nitný pružný steh	●	●	○	●	34
12. 4-nitný steh overlockový	●	●	●	●	35

Typ stehu	● Nit levé jehly ● Nit pravé jehly ● Horní chapač ● Spodní chapač	Strana
13. 3-nitný steh lemovací úzký <div> <div>○</div> <div>●</div> <div>●</div> <div>●</div> </div>	 <p>Třínitý steh (s jednou jehlou) umožňuje olemovat lehké materiály. Pro dosažení co nejlepšího efektu, navlečte do horního chapače ozdobnou nit a do jehlu a spodního chapače navlečte běžnou nit.</p>	35
14. 3-nitný steh rolovací <div> <div>○</div> <div>●</div> <div>●</div> <div>●</div> </div>	 <p>Třínitý steh (s jednou jehlou) se používá pro zatočené lemy.</p>	35
15. 2-nitný steh lemovací úzký <div> <div>○</div> <div>●</div> <div>○</div> <div>●</div> </div>	 <p>Dvoudílný steh (s jednou jehlou) je vhodný pro začistění lehkých materiálů.</p>	35
16. 2-nitný steh rolovací <div> <div>○</div> <div>●</div> <div>○</div> <div>●</div> </div>	 <p>Dvoudílný steh (s jednou jehlou) je vhodný pro zatočené lemy u lehkých materiálů.</p>	35

* V závislosti na poloze jehly šije stroj dvounitým a třínitým stehem buď šířky 4 mm nebo 6 mm.

















* Při oblemování těžkých tkanin můžete šířku stehu ještě zvýšit použitím ovládacího knoflíku pro nastavení šířky stehu (viz strana 25).

Šířka lemu	4.0 mm	6.0 mm
Použitá jehla	pravá	levá
Ovladač napětí nitě	modrá	oranžová
		

23. PŘEHLED STEHŮ

- * Nastavení v tabulce na následující straně jsou doporučená a vhodná pro běžný provoz a podmínky. V závislosti na použitém stehu, druhu látky a nitích zřejmě budete muset napětí nití upravit.
- * Nastavení napětí upravujte opatrně, nejlépe ne více než o půl jednotky najednou.
- * Před vlastním šitím nezapomeňte provést zkušební šití na kousku shodné látky.
- * Mějte na paměti, že v závislosti na nastavení napětí nití, polohy jehel, způsobu navlečení nití a použití převodníku na dvounitý steh dosáhnete i u stejného druhu stehu různých výsledků.
- * Napětí nití se zvyšuje, když otáčíte ovladač směrem k vyšším hodnotám. Hodnoty nastavení napětí uvedené v tabulce, stejně tak jako v celém manuálu berte jako doporučené hodnoty.

PRAKTICKÁ TABULKA NASTAVENÍ

Typ stehu		SL	DF	N/R	CW	Konvertor	Poloha jehly	Ovladač napětí: uvedené hodnoty platí pro šití středně těžkých materiálů běžnou standardní #60 polyesterovou nití				Strana
								oranžová	modrá	zelená	červená	
1	2-nitný stažený, široký	2	N	N	N	Ano	6.0mm 	4.0			3.2	33
2	2-nitný stažený, úzký	2	N	N	N	Ano	4.0mm 		4.0		3.5	
3	2-nitný steh, široký	2	N	N	N	Ano	6.0mm 	0.0			5.0	
4	2-nitný steh, úzký	2	N	N	N	Ano	4.0mm 		0.0		5.5	
5	2-nitný steh plochý, široký	2	N	N	N	Ano	6.0mm 	0.0			5.0	
6	2-nitný steh plochý, úzký	2	N	N	N	Ano	4.0mm 		0.0		5.5	
7	3-nitný steh, široký	2.5	N	N	N	Ano	6.0mm 	4.0		4.0	4.0	34
8	3-nitný steh, úzký	2.5	N	N	6.5	Ano	4.0mm 		4.0	4.0	4.0	
9	3-nitný steh plochý, široký	2	N	N	N	Ne	6.0mm 	0.0		4.3	8.5	
10	3-nitný steh plochý, úzký	2	N	N	N	Ne	4.0mm 		0.0	5.0	8.5	
11	3-nitný prožný steh	2	N	N	N	Ano		4.0	4.0		3.2	
12	4-nitný steh overlockový	2.5	N	N	N	Ne		4.0	4.0	4.0	4.0	35
13	3-nitný steh lemovací úzký*	1.5	N	R	N	Ne	4.0mm 		4.0	5.0	4.0	
14	3-nitný steh rolovací*	1	N	R	N	Ne	4.0mm 		4.0	4.0	7.0	
15	2-nitný steh lemovací, úzký*	1.5	N	R	N	Ano	4.0mm 		0.0		4.5	
16	2-nitný steh rolovací*	1	N	R	N	Ano	4.0mm 		4.0		4.5	

* Tento steh není vhodný pro těžké tkané materiály nebo středně těžké a těžké pružné materiály.

SL - Délka stehu

DF- Diferenciální podávání na pozici N

C/L- Horní chapač do polohy L

N/R- Polohovací prst pro základní nebo rolovací steh

CW- nastavení ořezového nože

24. ZKUŠEBNÍ ŠITÍ A UKONČENÍ ŘETÍZKEM

ZKUŠEBNÍ ŠITÍ

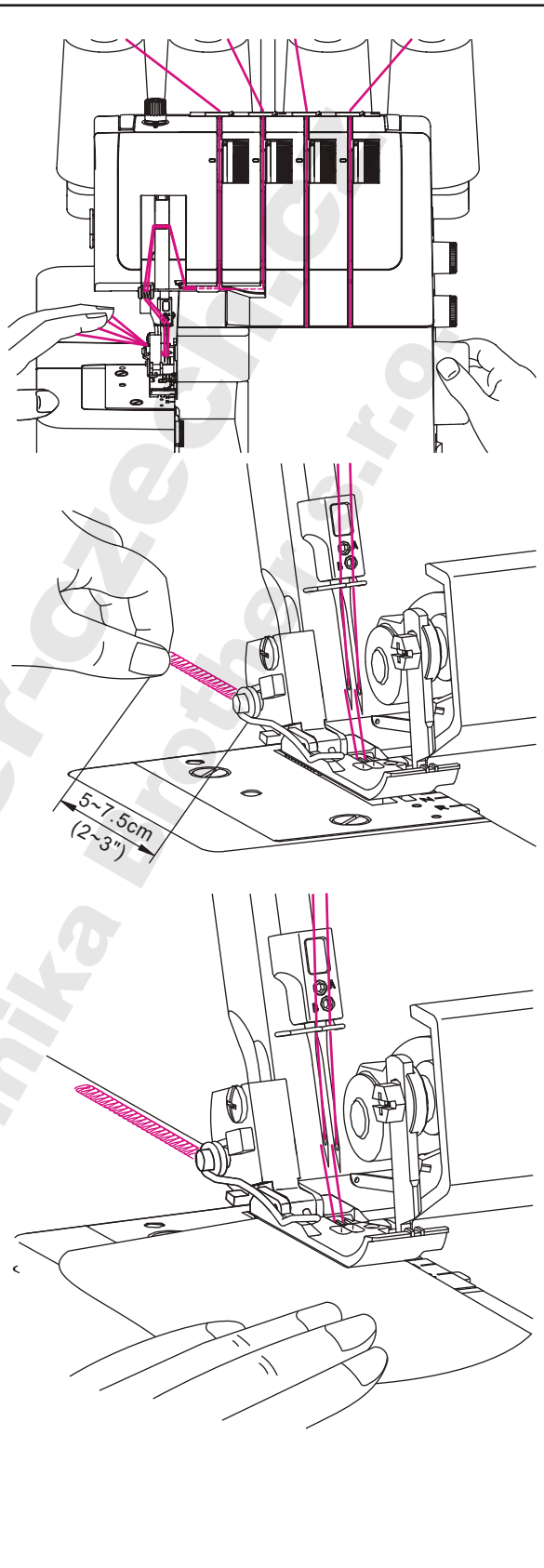
- * Po úplném navlečení stroje položte všechny nitě na stehovou desku, mírně doleva pod přítlačnou patku.
- * Ujistěte se že, horní nůž je ve správné poloze vůči spodnímu noži tak, že budete otáčet ručním kolem směrem k sobě. Pokud se nože nepohybují správně, zkontrolujte, jestli se v prostoru nožů nenachází zbytky látky nebo nití.
- * Přidržte nitě a lehce je napněte.
- * Otočte ručním kolem směrem k sobě o 2 až 3 otáčky, aby se začal tvořit řetízek. Ověřte, že se nitě splétají do řetízku kolem kolíku na stehové desce. Pokud se nitě do řetízku nesplétají, zkontrolujte, jestli jsou nitě navlečeny správně.
- * Spustěte přítlačnou patku.
- * Přidržujte vytvořený řetízek a pokračujte v šití dokud řetízek není dlouhý asi 5~8 cm (2~3 palce).
- * Umístěte látku pod přítlačnou patku a ušijte zkušební vzorek. Během šití látku zlehka přidržujte a ved'te levou rukou. Při šití netahajte za látku, protože tah by mohl způsobit deformaci jehel a jejich zlomení.

UKONČENÍ ŘETÍZKEM

- * Když došijete až na konec látky pokračujte dále v šití s tím, že látku posouváte zlehka dozadu a doleva. Ušijte tak ještě 5 až 10 cm řetízku, což zabrání tomu, aby se nit rozpletl a připraví stroj na další šití.
- * Odřízněte řetízek 2-5 cm (1-2") za přítlačnou patkou pomocí ořezu na levé straně stroje. vytáhněte nitě kolem ořezu zezadu směrem k sobě.

Pozn.: Pokaždé, kdy znovu navlečete stroj, vyzkoušejte, zda se správně tvoří řetízek, proveďte zkušební šití a dle potřeby seřídte napětí nití.

Pozn.: Přítlačná patka má značky, které indikují polohu jehly. Používejte je při šití jako vodítko.



25. ŠITÍ ROLOVANÉHO LEMU

Pro šití válcového lemu jsou nejvhodnější lehké látky jako jemná bavlněná tkanina, voál, organda, krep apod. Pro dosažení válcového lemu upravte napětí niti tak, by se při obnitkování okraj látky ohnul pod látku. Úpravou nastavení napětí nitě změníte způsob zatočení. Pro šití válcovým lemem je třeba nastavit páčku stehu do polohy R.

Poznámka: Pro hezký válcový lem navlékněte horní chapač dekorativní nití a jehlu a spodní chapač běžnou nití pro lehké tkaniny.

Poznámka: Před samotným šitím si nastavení a steh vyzkoušejte na kousku látky. Přidržujte vytvořený řetízek, aby se vám nezamotal do lemu.

Poznámka: Při šitím válcovým lemlem je minimální šířka obnitkování cca 1,5 mm.

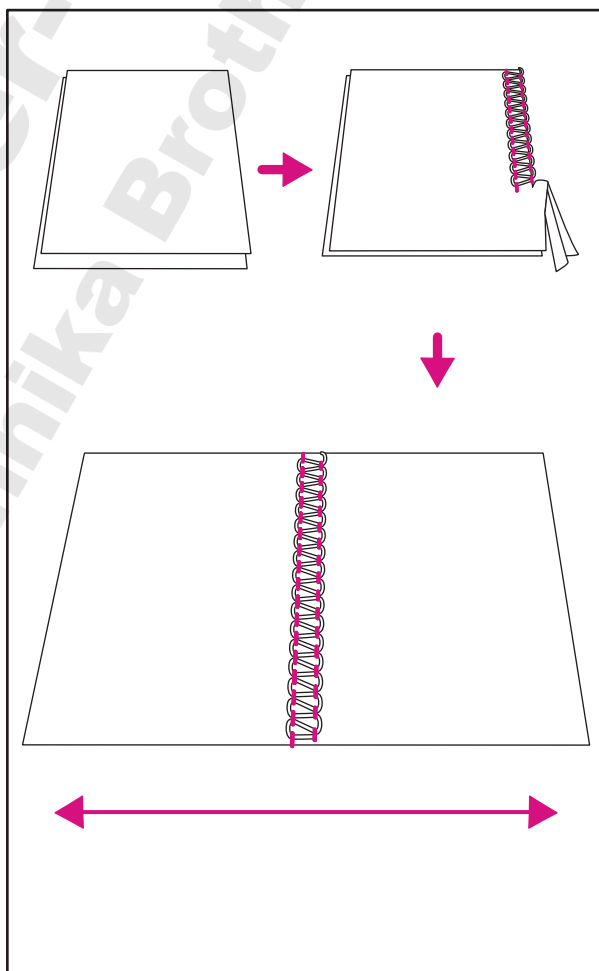
26. ŠITÍ PLOCHÝM STEHEM

Plochého stehu dosáhnete ušitím švu a následným rostažením protilehlých stran látky. Plochý steh lze použít buď jako způsob ozdobení při sešití dvou kusů látek dohromady (Standardní plochý steh), nebo jako ozdobný prvek na jednom kusu látky (Dekorativní plochý steh).

V podstatě existují dva způsoby šití plochým stehem. Buď k sobě složíte rubové strany látky, abyste mohli vytvořit ozdobný vzor, anebo k sobě přiložíte lícové strany látky, čímž vytvoříte příčkový steh.

STANDARDNÍ PLOCHÝ STEH

- * Použijte levou nebo pravou jehlu.
- * Pro dvounitný plochý steh: Aktivujte převodník pro dvounitný steh (viz strana 15). Navlékněte spodní chapač a levou (A), nebo pravou (B) jehlu.
- * Pro třínitý plochý steh: navlékněte spodní a horní chapač a levou (A), nebo pravou (B) jehlu.
- * Nastavte stroj podle "praktické tabulky s nastavením" (viz strana 28).
- * Složte dva kusy látky rubovými stranami k sobě, ayste dosáhli ozdobného stehu na lícové straně oděvu.
- * Ušijte šev a ořežte (odstříhněte) přebytečnou látku. Jehelní nit se bude skládat do tvaru V na rubové straně látky. Nit spodního chapače se natáhne do přímky na okraji tkaniny.
- * Rozložte tkaninu a zatáhněte na opačných stranách švu, abyste šev natáhli a zploštili.



DEKORATIVNÍ PLOCHÝ STEH

- * Horní pohyblivý nůž posuňte do nepracovní polohy (viz strana 15). Stroj tak nebude odřezávat látku na stehu.
- * Postupujte podle kroků 1-3 uvedených výše.
- * Složte látku rubovou stranou k sobě, abyste dekorativním stehem šili na lícové straně látky (v místě ohybu).
- * Umístěte látku tak, že šitý šev s částí stehu přesahuje ven z látky.
- * Rozložte látku a zatáhněte na obou koncích stehu, abyste jej srovnali.

Tip: Nit horního chapače je u šití plochým stehem tou, která je vepředu. Horní chapač navlékněte ozdobnou nití a spodní chapač a jehlu pak běžnou nití.

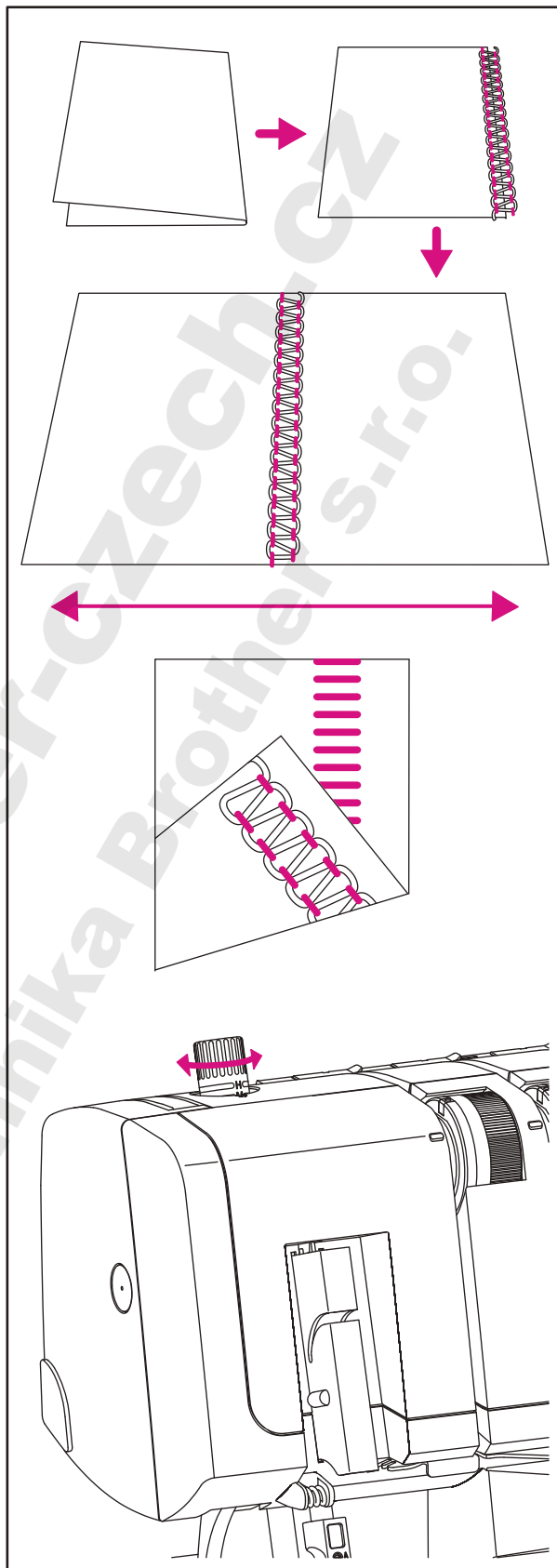
PŘÍČKOVÝ STEH

Příčkový steh vytvoříte tak, že sešijete látku lícem k sobě. Jehelní nit tak bude vepředu a vytvoří žebříček.

27. NASTAVENÍ TLAKU PŘÍTLAČNÉ PATKY

Za běžných podmínek by měla být hodnota tlaku na přítlačnou patku nastavena na N. V některých případech je vhodné hodnotu tlaku upravit. V takovém případě zvyšujte nebo snižujte tlak přítlačné patky, dokud nejste s výsledkem spokojeni. Vždy si před samotným šitím nastavení zkušebně otestujte na malém kousku látky. Přítlačná patka je továrně nastavena tak, aby hodnota tlaku vyhovovala šití středně těžkých materiálů.

- * Na ovladači je hodnota N pro střední tlak, 1 pro nejnižší tlak a 7 pro nejvyšší.
- * Pro lehké materiály...Tlak přítlačné patky snižte.
- * Pro těžké materiály...Tlak přítlačné patky zvýšte.



28. DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

Systém diferenciálního podávání sestává z dvou podavačů materiálu, umístěných za sebou, které posouvají materiál pod přítlačnou patkou. Můžete nastavit rozdílnou hodnotu podávání předního a zadního podavače, čehož s výhodou využijete zejména při šití speciálních tkanin.

V závislosti na změně poměru rychlosti podávání předního a zadního podavače se materiál buď "natahuje" nebo "stahuje".

Diferenciální podávání použijte, když chcete zabránit natažení pletenin a zřasení lehkých látek.

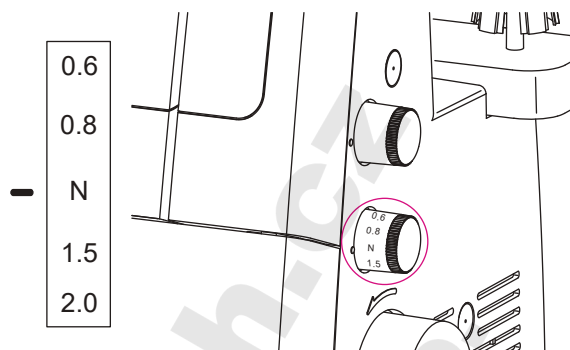
Při běžném obnitkování nastavte ovladač diferenciálního podávání na hodnotu N.

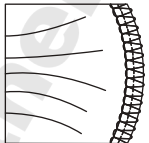
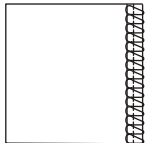
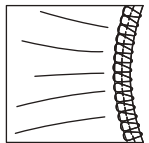
NABÍRANÉ OBNITKOVÁNÍ (PRUŽNÝ MATERIÁL, ELASTICKÝ MATERIÁL A PLETENINA)

Při obnitkování pružných materiálů (úplety, žerzej) nastavte hodnotu diferenciálního podávání mezi N a 2.0. Nastavení je odvislé od druhu šité látky a požadovaném nabírání. Před vlastním šitím doporučujeme provést zkušební šití s různým nastavením.

STREČOVÉ OBNITKOVÁNÍ (LEHKÝ MATERIÁL)

Při obnitkování lehkých tkanin, jako je například hedvábí nastavte hodnotu diferenciálního podávání mezi 0.6 a N. Při šití lehce přidržujte látku při posuvu před a za přítlačnou patkou. Nastavení závisí stejně tak na šitém materiálu, jako na požadovaném zřasení. Před vlastním šitím doporučujeme provést zkušební šití s různým nastavením.



Látka	Diferen. podávání-N	Nastavení
Pružné látky (úplet, žerzej)		N-2.0
Nepružné látky (denim, khaki)		N
Lehké látky (hedvábí)		0.6-N

29. DOPORUČENÉ NASTAVENÍ NAPĚTÍ

Nastavení napětí ovlivňuje:

- * Typ a tloušťka materiálu
- * Velikost jehly
- * Velikost, typ a složení nitě

2-NITNÝ STAŽENÝ OVERLOCKOVÝ

- * Když je napětí nitě spodního chapače příliš velké nebo napětí jehelní nitě příliš volné:
 - Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na nižší hodnotu.
 - Nebo nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na vyšší hodnotu.
- * V případě, že napětí nitě spodního chapače je volné :
 - Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na vyšší hodnotu.

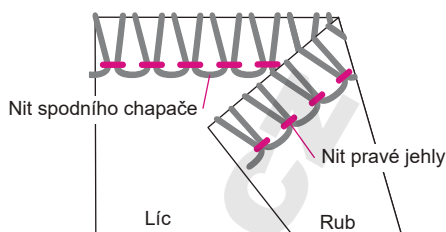
2-NITNÝ OVERLOCKOVÝ

- * Informace o tom, jak horní chapač převedete na převodník na dvounitý steh, najdete na straně 15.
- * Pokud je nit spodního chapače vidět i na rubové straně látky:
 - Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na vyšší hodnotu.
 - Nebo nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na nižší hodnotu.
- * Když je napětí jehelní nitě příliš volné:
 - Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na vyšší hodnotu.
 - Nebo nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na nižší hodnotu.

2-NITNÝ PLOCHÝ

- * Informace o tom, jak horní chapač převedete na převodník na dvounitý steh, najdete na straně 15.
- * Pokud je nit spodního chapače vidět i na rubové straně látky :
 - Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na vyšší hodnotu.
 - Nebo nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na nižší hodnotu.
- * Když je napětí jehelní nitě příliš volné :
 - Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na vyšší hodnotu.
 - Nebo nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na nižší hodnotu.

2-nitný stažený široký a úzký



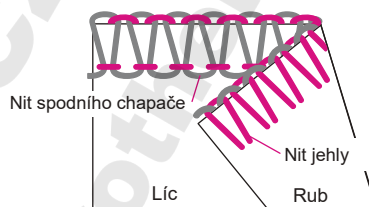
2-nitný stažený široký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	4.0		konverter	3.2

2-nitný stažený úzký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká		4.0	konverter	3.5

2-nitný overlockový široký a úzký



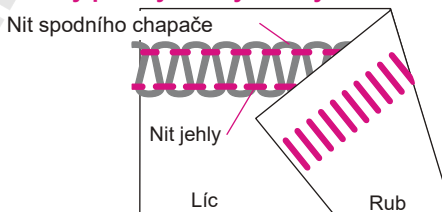
2-nitný overlockový široký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	0.0		konverter	5.0

2-nitný overlockový úzký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká		0.0	konverter	5.5

2-nitný plochý široký a úzký



2-nitný plochý široký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	0.0		konverter	5.0

2-nitný plochý úzký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká		0.0	konverter	5.5

3-NITNÝ OVERLOCKOVÝ

* Pokud je nit horního chapače vidět i na rubové straně látky :

- Nastavte ovladač napětí nitě horního chapače (zelený) na vyšší hodnotu.
- Nebo nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na nižší hodnotu.

* Pokud je nit spodního chapače vidět i na lícové straně látky :

- Nastavte ovladač napětí nitě horního chapače (zelený) na vyšší hodnotu.
- Nebo nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na nižší hodnotu.

* Když je napětí jehelní nitě příliš volné, nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na vyšší hodnotu.

3-NITNÝ PLOCHÝ

* Když je napětí nitě spodního chapače příliš volné:

- Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na vyšší hodnotu.
- Nebo nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na nižší hodnotu.

* Když je napětí nitě horního chapače příliš volné :

- Nastavte ovladač napětí nitě horního chapače (zelený) na vyšší hodnotu.
- Nebo nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na nižší hodnotu.

* Když je napětí jehelní nitě příliš volné :

- Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový nebo modrý) na vyšší hodnotu.
- Nebo nastavte ovladač napětí nitě horního chapače (zelený) na nižší hodnotu.

3-NITNÝ PRUŽNÝ

* Když je napětí nitě spodního chapače příliš volné:

- Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na vyšší hodnotu.

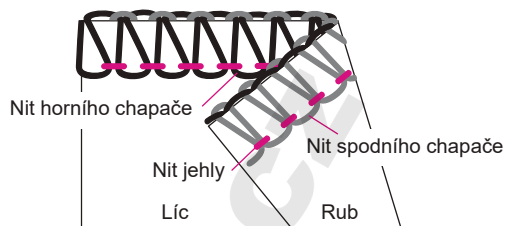
* Když je napětí jehelní nitě příliš volné :

- Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový) na vyšší hodnotu.

* Když je napětí jehelní nitě příliš volné :

- Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (modrý) na vyšší hodnotu.

3-nitný overlockový široký a úzký



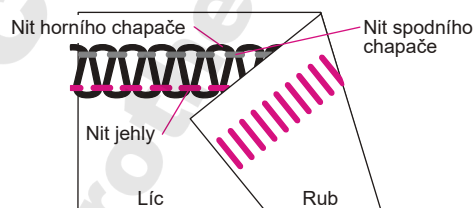
3-nitný overlockový široký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	4.0		4.0	4.0

3-nitný overlockový úzký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká		4.0	4.0	4.0

3-nitný plochý široký a úzký



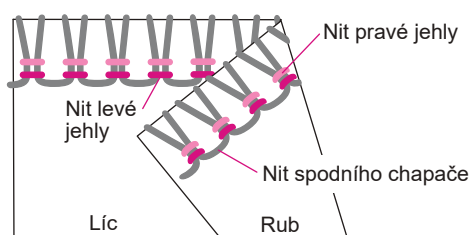
3-nitný plochý široký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	0.0		4.3	8.5

3-nitný plochý úzký

Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká		0.0	5.0	8.5

3-nitný pružný

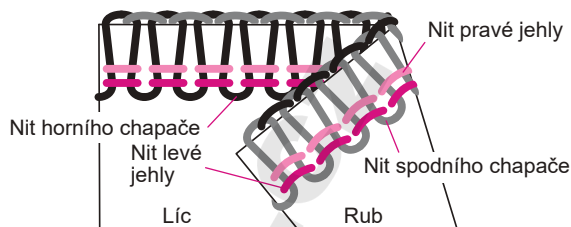


Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	4.0	4.0	konverter	3.2

4-NITNÝ OVERLOCKOVÝ

- * V případě, že nit horního chapače je vidět i na rubové straně látky, pak:
 - Nastavte ovladač napětí nitě horního chapače (zelený) na vyšší hodnotu.
 - Nebo ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) nastavte na nižší hodnotu.
- * Pokud je nit spodního chapače vidět na lícové straně látky, pak:
 - Nastavte ovladač napětí nitě spodního chapače (červený) na vyšší hodnotu.
 - Nebo nastavte ovladač napětí nitě horního chapače (zelený) na nižší hodnotu.
- * Pokud je napětí jehelní nitě příliš volné:
 - Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (oranžový) na vyšší hodnotu.
- * Pokud je napětí jehelní nitě příliš volné:
 - Nastavte ovladač napětí jehelní nitě (modrý) na vyšší hodnotu.

4-nitný obnitkovací



Látka	Ovladač napětí			
	oranžová	modrá	zelená	červená
Středně těžká	4.0	4.0	4.0	4.0

STAŽENÝ A ROLOVANÝ LEM

3-nitný úzký		<table><tr><th rowspan="2">Lehký materiál</th><th colspan="4">Ovladač napětí</th></tr><tr><th>Oranžová</th><th>Modrá</th><th>Zelená</th><th>Červená</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>4.0</td><td>5.0</td><td>4.0</td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>4.0</td><td>2.0</td><td>2.5</td></tr></table>	Lehký materiál	Ovladač napětí				Oranžová	Modrá	Zelená	Červená	Polyester		4.0	5.0	4.0	Nylon		4.0	2.0	2.5
Lehký materiál	Ovladač napětí																				
	Oranžová	Modrá	Zelená	Červená																	
Polyester		4.0	5.0	4.0																	
Nylon		4.0	2.0	2.5																	
3-nitný rolovaný		<table><tr><th rowspan="2">Lehký materiál</th><th colspan="4">Ovladač napětí</th></tr><tr><th>Oranžová</th><th>Modrá</th><th>Zelená</th><th>Červená</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>4.0</td><td>4.0</td><td>7.0</td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>4.0</td><td>2.0</td><td>4.0</td></tr></table>	Lehký materiál	Ovladač napětí				Oranžová	Modrá	Zelená	Červená	Polyester		4.0	4.0	7.0	Nylon		4.0	2.0	4.0
Lehký materiál	Ovladač napětí																				
	Oranžová	Modrá	Zelená	Červená																	
Polyester		4.0	4.0	7.0																	
Nylon		4.0	2.0	4.0																	
2-nitný úzký		<table><tr><th rowspan="2">Lehký materiál</th><th colspan="4">Ovladač napětí</th></tr><tr><th>Oranžová</th><th>Modrá</th><th>Zelená</th><th>Červená</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>0.0</td><td>KONVERTOR</td><td>4.5</td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>4.0</td><td>KONVERTOR</td><td>3.2</td></tr></table>	Lehký materiál	Ovladač napětí				Oranžová	Modrá	Zelená	Červená	Polyester		0.0	KONVERTOR	4.5	Nylon		4.0	KONVERTOR	3.2
Lehký materiál	Ovladač napětí																				
	Oranžová	Modrá	Zelená	Červená																	
Polyester		0.0	KONVERTOR	4.5																	
Nylon		4.0	KONVERTOR	3.2																	
2-nitný rolovaný		<table><tr><th rowspan="2">Lehký materiál</th><th colspan="4">Ovladač napětí</th></tr><tr><th>Oranžová</th><th>Modrá</th><th>Zelená</th><th>Červená</th></tr><tr><td>Polyester</td><td></td><td>4.0</td><td>KONVERTOR</td><td>4.5</td></tr><tr><td>Nylon</td><td></td><td>3.5</td><td>KONVERTOR</td><td>3.5</td></tr></table>	Lehký materiál	Ovladač napětí				Oranžová	Modrá	Zelená	Červená	Polyester		4.0	KONVERTOR	4.5	Nylon		3.5	KONVERTOR	3.5
Lehký materiál	Ovladač napětí																				
	Oranžová	Modrá	Zelená	Červená																	
Polyester		4.0	KONVERTOR	4.5																	
Nylon		3.5	KONVERTOR	3.5																	

30. ÚDRŽBA STROJE

O overlockový stroj se musíte starat pečlivěji než o standardní šicí stroj ze dvou důvodů:

- (a) Ořezávací nože a jejich činnost mají za následek velké množství zbytků vláken.
- (b) Obnitkovací šicí stroj šije vysokou rychlostí a potřebuje pravidelně promazávat pracovní části, které se při šití pohybují.

ČIŠTĚNÍ



Vypněte stroj a vytáhněte šňůru ze zásuvky.

- * Otevřete kryt chapačů a šátečkem odstraňte všechny zbytky vláken.
- * Zavřete kryt chapačů a měkkým hadříkem otřete z povrchu stroje prach a zbytky vláken.

MAZÁNÍ



Vypněte stroj a vytáhněte šňůru ze zásuvky.

- * Pro tichý a bezporuchový chod stroje, pracovní části, které se při šití pohybují, pravidelně mažte (viz obrázek).
- * Pro mazání stroj používejte pouze dodávaný olej určený pro mazání šicích strojů. Pokud byste mazali stroj jiným olejem, mohli byste jej poškodit.
- * Před zahájením šití očistěte stroj od případných kapek od oleje.

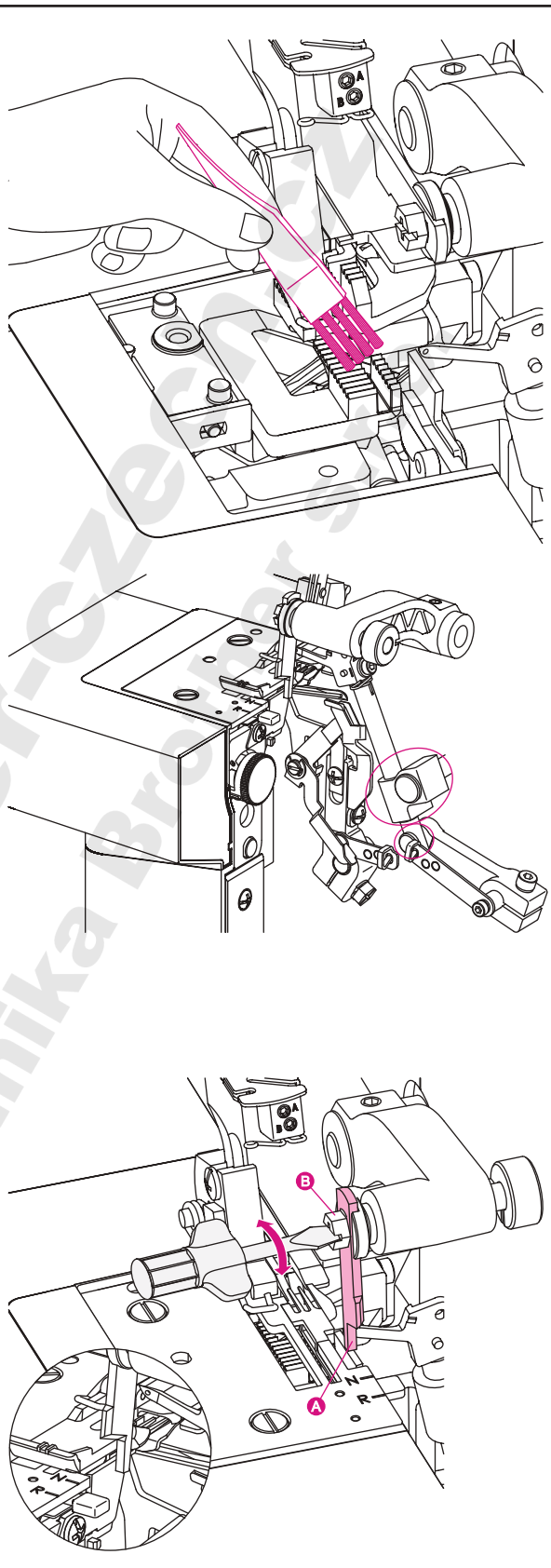
VÝMĚNA HORNÍHO POHYBLIVÉHO NOŽE



Stroj vypněte a odpojte jej ze zásuvky.

Pohyblivý horní nůž vyměňte, pokud se otupí. Horní nůž vyměňte podle níže uvedeného postupu.

- * Otevřete kryt a nastavte pohyblivý horní nůž (A) do pracovní pozice.
- * Povolte šroub (B) a vyjměte horní nůž (A).
- * Otáčejte ručním kolem dokud držák horního nože není v nejnižší poloze.
- * Vložte nový horní nůž do drážky držáku horního nože a utáhněte šroub (B).
- * Ujistěte se, že přední hrana pohyblivého horního nože je o 0.5 - 1.0 mm níže než hrana stabilního spodního nože (C).



SKLADOVÁNÍ STROJE

Pokud stroj nepoužíváte, ujistěte se, že je odpojen ze zásuvky. Přikryjte stroj krytem, abyste jej chránili před prachem. Uložte stroj na takovém místě, kde nebude vystaven přímému slunečnímu svitu a vlhkosti.

SERVIS

Pro opravu a servis šicího stroje využívejte pouze autorizovaná servisní střediska!

Případné potíže nejprve zkuste vyřešit dle níže uvedeného návodu. V případě specifického problému doporučujeme na kousek látky provést zkušební šití a s tímto vzorkem navštívit servis. Ukázka šití je mnohem průkaznější než popis situace, co stroj dělá nebo nedělá.

Neoriginální díly a příslušenství

Záruka se nevztahuje na vady a poškození způsobená používáním neoriginálních dílů nebo příslušenství.

31. TABULKA KOMBINACÍ LÁTEK A JEHEL

Tkaniny		
Látka		Jehly ELx705
Lehká	Plátno Organza Voál Mačkané plátno	#12/80
Středně těžká	Mušelín Krep Satén Gabardén, Popelín	#14/90, #12/80
Těžká	Oxford Denim Tvid Manšestr	#14/90

Úplety		
Látka		Jehly ELx705
Lehká	Trikot	#12/80
Středně těžká	Žerzej	#14/90, #12/80
Těžká	Vlna (tканá, úplet)	#14/90, #12/80

32. PORADCE PŘI POTÍŽÍCH

Problém	Řešení
Látka se nepodává správně	<ul style="list-style-type: none"> * Zvětšete délku stehu. * Při šití těžkých tkanin a materiálů zvýšte tlak přítlačné patky. * Při šití lehkých tkanin a materiálů snižte tlak přítlačné patky. * Zkontrolujte diferenciální podávání.
Jehla se láme	<ul style="list-style-type: none"> * Nasadte jehlu správně. * Během šití látku netahejte. * Utáhněte šroub jehly na jehelní tyči. * Při šití silnějších látek použijte větší jehly.
Trhá se nit	<ul style="list-style-type: none"> * Zkontrolujte navlečení stroje. * Zkontrolujte, zda nit není zamotaná nebo o něco zachycená. * Zkontrolujte správné nasazení jehly. * Vyměňte jehlu za novou, současná může být ohnutá nebo tupá. * Použijte kvalitnější nit. * Snižte napětí nitě.
Vynechává stehy	<ul style="list-style-type: none"> * Vyměňte jehlu za novou, současná může být ohnutá nebo tupá. * Utáhněte šroub jehly na jehelní tyči. * Zkontrolujte správné nasazení jehly. * Zkontrolujte typ a velikost jehly. * Zkontrolujte, že je stroj správně navlečen. * Zvyšte tlak přítlačné patky. * Použijte nitě vysoké kvality.
Stehy jsou nepravidelné	<ul style="list-style-type: none"> * Vyvažte napětí nití. * Zkontrolujte, jestli není zamotaná nebo zauzlovaná nit. * Zkontrolujte, že je stroj správně navlečen.
Látka se vrásní	<ul style="list-style-type: none"> * Snižte napětí niti. * Zkontrolujte, jestli není zamotaná nebo zauzlovaná nit. * Použijte kvalitnější nit. * Zkraťte délku stehu. * Snižte tlak přítlačné patky u lehkých látek. * Zkontrolujte diferenciální podávání.
Nesprávný ořez nití	<ul style="list-style-type: none"> * Zkontrolujte nastavení ořezů nití. * Vyměňte jeden nebo oba ořezy nití.
Látka se ucpává pod patkou	<ul style="list-style-type: none"> * Zkontrolujte, jestli není zamotaná nebo zauzlovaná nit. * Pokud sešíváte příliš silné vrstvy látky, pak před použitím overlocku tyto nejprve buď přezhlete, přichyťte ručně nebo běžným šicím strojem.
Stroj vůbec nereaguje	<ul style="list-style-type: none"> * Připojte stroj do zásuvky.

33. SPECIFIKACE

Rychlost šití	Max. 1300 stehů/min
Délka stehu	1.0 - 5.0 mm
Poměr diferenc. podávání	1:0.6 - 1:2
Šířka obnitkovacího stehu	Levá jehla: 5.0 - 7.0 mm Pravá jehla: 3.0 - 5.0 mm
Zdvih jehelní tyče	27 mm
Zdvih přitlačné patky	4.5 mm
Jehly	ELx705 velikost: #14/90, #12/80
Počet jehel	1, 2
Počet nití	2, 3, 4

34. ROZMĚRY PŘÍSTROJE

Šířka	308 mm
Délka	287 mm
Výška	311 mm
Hmotnost	6.4 kg

Informace uvedené v této příručce jsou koncipovány tak, aby byly co nejúplnější a co možná nejvíce odpovídaly skutečnosti. Avšak vyhrazujeme si právo provádět kdykoliv a bez předchozího oznámení změny, pokud jde o vybavení stroje a jeho příslušenství, modifikaci výkonu nebo design. Všechny tyto změny a modifikace mají za cíl prospěch zákazníka a vylepšení přístroje.

Distributor pro Českou a Slovenskou republiku:

Šicí technika Brother s.r.o.

Svatoplukova 2479/47, 796 01 Prostějov

tel.: 582 333 211 | e-mail: brother@brother-czech.cz

www.brother-czech.cz

www.brother-czech.cz
Šicí technika Brother s.r.o.